



À n'en pas douter, l'avenir de nos routes est électrique : l'énergie fossile pourrait appartenir au passé à plus ou moins brève échéance. L'électrification des transports bouleverse déjà l'industrie automobile et contribue à la mise en place d'infrastructures innovantes de toutes sortes.

Dans le but de contribuer à sa manière à ce changement, l'Office québécois de la langue française, en collaboration avec des partenaires d'envergure comme Hydro-Québec, le ministère des Transports* et Transition énergétique Québec, présente un vocabulaire permettant de mieux comprendre et, surtout, de mieux nommer 200 concepts liés à l'électrification des transports. L'Institut du véhicule innovant, Mobilité électrique Canada de même que le ministère des Transports de l'Ontario ont aussi prêté main-forte pour la rédaction de cet ouvrage de référence.

De cette expertise combinée résulte un ensemble terminologique cohérent, qui s'articule autour des thèmes suivants : types de véhicules, recharge et alimentation électrique, stockage d'énergie, moteurs et concepts de base en électricité. Les lecteurs et les lectrices pourront donc découvrir un éventail de véhicules électriques, s'initier au biberonnage ou à l'alimentation par caténaire, apprivoiser les types de bornes de recharge, ou comprendre le fonctionnement de l'induction électromagnétique.

Porté par le courant électrique, le transport des personnes et des marchandises arrive à destination!

* En 2022, le ministère des Transports est devenu le ministère des Transports et de la Mobilité durable.

Symboles

-  Termes privilégiés
-  Termes utilisés dans certains contextes
-  Termes déconseillés

Ce vocabulaire est accessible en ligne à l'adresse suivante :

oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-electrification-transports.aspx.

Version PDF du 24 février 2025

Avertissement : Lors de la conversion du format HTML au format PDF, il est possible que certains caractères spéciaux ou signes typographiques (comme les espaces insécables) n'aient pas été correctement conservés. En cas de disparité, c'est la version en ligne du vocabulaire qui prévaut.



Index

A

aimant permanent, 1
 alimentation par caténaire, 2
 alimentation par ligne aérienne de contact, 3
 alimentation par troisième rail, 4
 alternateur, 5
 ampère, 6
 angoisse de la panne, 7
 anode, 8
 autobus électrique, 9
 autobus électrique à pile à combustible, 10
 autobus électrique biberonné, 11
 autobus hybride à pile à combustible, 12
 autodécharge, 13
 autonomie électrique, 14
 autoroute électrique, 15

B

batterie, 16
 batterie au lithium, 17
 batterie au lithium métallique, 18
 batterie aux ions de lithium, 19
 batterie d'accumulateurs, 20
 batterie de traction, 21
 biberonnage, 22
 bloc-batterie, 23
 boîtier de contrôle intégré au câble, 24
 borne de recharge, 25
 borne de recharge bidirectionnelle, 26
 borne de recharge de niveau 1 en courant alternatif, 27
 borne de recharge de niveau 2 en courant alternatif, 28
 borne de recharge intelligente, 29
 borne de recharge mobile, 30
 borne de recharge murale, 31
 borne de recharge rapide en courant continu, 32
 borne de recharge sans fil, 33
 borne de recharge solaire, 34
 borne de recharge sur piédestal, 35
 borne de recharge sur rue, 36

C

câble de recharge, 37
 câble de recharge portatif, 38
 câble porteur, 39
 camion électrique, 40
 capacité effective, 41
 capacité nominale, 42
 caténaire, 43
 cathode, 44
 champ électrique, 45
 champ électromagnétique, 46
 champ magnétique, 47
 charge électrique, 48
 chargeur de batterie, 49

chargeur embarqué, 50
 composant électrique, 51
 conducteur, 52
 conducteur de véhicule électrique, 53
 conducteur électrique, 54
 conduite autonome, 55
 conduite en convoi automatisé, 56
 connecteur de recharge, 57
 convoi automatisé, 58
 corridor de bornes de recharge, 59
 coulomb, 60
 couplage conductif, 61
 couplage inductif, 62
 coupleur, 63
 courant alternatif, 64
 courant alternatif triphasé, 65
 courant continu, 66
 courant de décharge, 67
 courant de recharge, 68
 courant électrique, 69
 cycle de charge-décharge, 70
 cyclomoteur électrique, 71

D

dispositif de coupure de circuit de recharge, 72
 durée de recharge, 73
 durée de vie calendaire, 74
 durée de vie en cyclage, 75
 dynamo, 76

E

échange de batterie, 77
 électricité, 78
 électrification des transports, 79
 électroaimant, 80
 électrode, 81
 électronique de puissance, 82
 état de charge, 83
 état de santé, 84

F

fil de contact, 85
 force électromotrice, 86
 freinage régénératif, 87
 frotteur, 88

I

induction électromagnétique, 89
 isolant, 90

L

ligne aérienne de contact, 91

M

matériaux de batterie, 92
 métro, 93
 mobilité durable, 94
 mobilité électrique, 95

mobilité urbaine durable, 96
 module de batteries, 97
 moteur à aimant permanent, 98
 moteur à induction, 99
 moteur asynchrone, 100
 moteur électrique, 101
 moteur pas à pas, 102
 moteur synchrone, 103
 motocyclette électrique, 104

N

navette électrique, 105
 navette électrique autonome, 106

O

onduleur, 107

P

pantographe, 108
 pendule, 109
 perte de capacité, 110
 pile, 111
 pile à combustible, 112
 pile à combustible à hydrogène, 113
 pile à combustible à oxydation directe, 114
 pile électrochimique, 115
 potentiel électrique, 116
 prise de recharge, 117
 profondeur de décharge, 118
 prolongateur d'autonomie, 119
 protection antidécharge de la batterie, 120

R

rail conducteur, 121
 rame de métro, 122
 rame de tramway, 123
 recharge, 124
 recharge bidirectionnelle, 125
 recharge de niveau 1 en courant alternatif, 126
 recharge de niveau 2 en courant alternatif, 127
 recharge dynamique, 128
 recharge dynamique sans fil, 129
 recharge mobile, 130
 recharge rapide en courant continu, 131
 recharge sans fil par induction, 132
 recharge sans fil statique, 133
 recharge statique, 134
 redresseur, 135
 redresseur-onduleur, 136
 réseau électrique domestique, 137
 réseau électrique intelligent, 138
 rotor, 139
 route électrique, 140

S

scouteur électrique, 141
 service d'autopartage électrique, 142
 site banal, 143



Index

site propre, 144
station de recharge, 145
station de recharge solaire, 146
station d'échange de batterie, 147
stator, 148
stockage d'énergie, 149
système de gestion de la batterie, 150
système de stockage d'énergie, 151
système de transport par câble aérien, 152
système léger sur rail, 153

T

taux de charge, 154
taux de décharge, 155
tension de coupure de charge, 156
tension de coupure de décharge, 157
tension électrique, 158
tramway, 159
transmission d'énergie sans fil, 160
trappe de la prise de recharge, 161
trolleybus, 162

V

véhicule autonome, 163
véhicule connecté, 164
véhicule électrique, 165
véhicule électrique à basse vitesse, 166
véhicule électrique à batterie, 167
véhicule électrique à pile à combustible, 168
véhicule électrique rechargeable, 169
véhicule électrique solaire, 170
véhicule hybride, 171
véhicule hybride à configuration en parallèle, 172
véhicule hybride à configuration en série, 173
véhicule hybride à pile à combustible, 174
véhicule hybride électrique, 175
véhicule hybride rechargeable, 176
véhicule intelligent, 177
véhicule lourd électrique, 178
véhicule semi-autonome, 179
véhicule solaire, 180
véhicule utilitaire électrique, 181

vélo à assistance électrique, 182
vélo électrique, 183
vieillessement calendaire, 184
vieillessement en cyclage, 185
voiture autonome, 186
voiture connectée, 187
voiture électrique, 188
voiture électrique à batterie, 189
voiture électrique à pile à combustible, 190
voiture électrique solaire, 191
voiture hybride, 192
voiture hybride électrique, 193
voiture hybride rechargeable, 194
voiture hybride solaire, 195
voiture intelligente, 196
voiture semi-autonome, 197
voiture solaire, 198
volt, 199

W

watt, 200



1. aimant permanent

Définition

Corps pourvu d'un [champ magnétique](#) persistant et exerçant une force d'attraction sur les matériaux ferromagnétiques.



aimant permanent n. m.
AP

anglais

permanent magnet
PM

2. alimentation par caténaire

Définition

Procédé d'alimentation en énergie électrique utilisant une [caténaire](#) pour la transmission du courant électrique à un véhicule muni d'un [pantographe](#).

Notes

L'alimentation par caténaire est notamment utilisée pour le fonctionnement de certains véhicules électriques sur rails (train, [tramway](#)) ou sur roues ([trolleybus](#)).



alimentation par caténaire n. f.
alimentation électrique par caténaire n. f.

anglais

overhead catenary power supply
catenary power supply

3. alimentation par ligne aérienne de contact

Définition

Procédé d'alimentation en énergie électrique utilisant une [ligne aérienne de contact](#) pour la transmission du courant à un véhicule muni d'un [pantographe](#).

Notes

Pour désigner l'alimentation fournie par un système composé d'un [fil de contact](#) soutenu par des câbles porteurs, on emploiera le terme [alimentation par caténaire](#).



alimentation par ligne aérienne de contact
n. f.
alimentation par LAC n. f.
alimentation électrique par ligne aérienne
de contact n. f.
alimentation par ligne de contact aérienne
n. f.



anglais

overhead contact line power supply
OCL power supply

4. alimentation par troisième rail

Définition

Procédé d'alimentation en énergie électrique des véhicules ferroviaires qui permet la transmission du courant aux moteurs par un [rail conducteur](#).

Notes

Le véhicule muni d'un [frotteur](#) capte le courant par contact avec le rail conducteur.



alimentation par troisième rail n. f.
alimentation par rail conducteur n. f.

anglais

third rail power supply
third rail supply
conductor rail power supply

5. alternateur

Définition

Appareil produisant du [courant alternatif](#) par [induction électromagnétique](#) grâce au mouvement d'un [rotor](#).



alternateur n. m.
alternateur synchrone n. m.
génératrice de courant alternatif n. f.

anglais

alternator
alternating-current generator
ACG
AC generator
synchronous generator
synchronous alternator

6. ampère

Définition

Unité d'intensité du courant électrique du système international d'unités, fondée sur la charge élémentaire et qui équivaut au passage dans un conducteur de $(1/1,602176634) \times 10^{19}$ électrons par seconde.



Notes

Un ampère correspond au passage dans un conducteur d'un [coulomb](#) pendant une seconde.

L'ampère était autrefois défini en référence à la force mécanique s'exerçant entre deux fils séparés d'un mètre, dans lesquels circule un courant électrique, mais cette définition était trop compliquée à mettre en pratique. La présente définition, entrée en vigueur en 2019, s'appuie sur une constante de la nature; elle est par conséquent universelle, invariable et parfaitement reproductible.

L'ampère fait partie des sept unités de base du système international d'unités avec la seconde, le kilogramme, le kelvin, le mètre, la mole et la candela.



ampère n. m.
A

Les symboles des unités de mesure ne sont jamais suivis d'un point abrégatif, ne prennent jamais la marque du pluriel et ne s'écrivent pas en italique. De plus, on doit toujours laisser un espacement entre la valeur numérique et le symbole de l'unité.

anglais

ampere
A
amp langue courante

7. angoisse de la panne

Définition

Inquiétude d'un conducteur relativement au fait de ne pas avoir suffisamment de carburant ou d'[autonomie électrique](#) pour se rendre à sa destination, à une station-service ou à une [borne de recharge](#).

Notes

On parle plus fréquemment de l'angoisse de la panne en lien avec l'adoption des véhicules électriques.



angoisse de la panne n. f.
anxiété de l'autonomie n. f.
angoisse de l'autonomie n. f.

Bien que les termes *anxiété* et *angoisse* employés seuls aient des sens différents en médecine, ils sont utilisés indifféremment pour désigner le présent concept.

Les termes *anxiété de l'autonomie* et *angoisse de l'autonomie*, calqués sur l'anglais *range anxiety*, sont acceptables parce qu'ils sont intégrables au système linguistique du français. Ces termes ont une construction similaire à celle des termes *anxiété de performance* et *angoisse de performance*. En effet, dans tous ces cas, le complément du nom ne correspond pas, en soi, à l'objet de l'inquiétude. C'est plutôt la crainte d'un échec lié au concept exprimé par le complément (manque d'autonomie, mauvaise performance) qui provoque l'inquiétude.

anglais

range anxiety



8. anode

Définition

Électrode, dans une pile non rechargeable, constituée d'un collecteur de courant sur lequel est déposé un matériau actif qui subit une oxydation.

Notes

L'anode, en étant le siège d'une oxydation, perd des électrons, que la **cathode** récupère. Le déplacement des électrons d'une électrode à l'autre via le circuit extérieur génère un courant électrique qui, lui, circule en sens inverse.

✓ anode n. f.

anglais

anode

9. autobus électrique

Définition

Autobus qui fonctionne à l'énergie électrique.

Notes

Les autobus électriques fonctionnent généralement avec des batteries qui peuvent être rechargées au dépôt d'autobus, entre deux périodes de service, ou en cours de trajet. Dans ce dernier cas, on parle d'**autobus électrique biberonné**.

✓ autobus électrique n. m.
bus électrique n. m.

Le terme *bus électrique* est le plus fréquemment employé en Europe francophone pour désigner ce concept, alors qu'au Québec, le terme *autobus électrique* est plus courant.

anglais

electric bus
electrical bus
e-bus

10. autobus électrique à pile à combustible

Définition

Autobus électrique dont le moteur est alimenté au moyen d'une **pile à combustible**.

✓ autobus électrique à pile à combustible
n. m.
autobus à pile à combustible n. m.



- ! bus électrique à hydrogène n. m.
- autobus à hydrogène n. m.
- bus à hydrogène n. m.

Bien que les termes composés avec le complément à *hydrogène* (le terme *hydrogène* est ici employé au sens de « dihydrogène ») soient fréquemment employés pour désigner ce concept, ils peuvent porter à confusion. D'une part, ce ne sont pas toutes les piles à combustible qui fonctionnent au dihydrogène et, d'autre part, le dihydrogène peut servir de carburant à des systèmes de propulsion sans pile, dans un moteur à combustion interne à hydrogène, par exemple.

anglais

fuel cell electric bus
FCEB
fuel cell bus
fuel cell-powered bus

11. autobus électrique biberonné

Définition

Autobus électrique dont la recharge partielle des batteries s'effectue par de fréquentes et courtes périodes, lorsque l'autobus est à l'arrêt.

Notes

Les autobus électriques biberonnés peuvent être rechargés en début et en fin de parcours, ou tout au long de leur trajet, à chaque arrêt, par exemple. Ce système de recharge est appelé **biberonnage**.

- ✓ autobus électrique biberonné n. m.
- autobus biberonné n. m.
- bus à biberonnage n. m.

anglais

fast charging electric bus
fast-charge bus
quick-charge electric bus
quick-charge bus
opportunity-charged electric bus

12. autobus hybride à pile à combustible

Définition

Autobus muni d'un ou de plusieurs moteurs alimentés par une **pile à combustible** et par une autre source d'énergie.

Notes

La deuxième source d'énergie peut être l'essence, pour un moteur à combustion interne, ou une batterie électrique rechargeable, pour un **moteur électrique**, par exemple.

- ✓ autobus hybride à pile à combustible n. m.
- bus hybride à pile à combustible n. m.



anglais

fuel cell hybrid bus
hybrid fuel cell bus
hybrid hydrogen bus
hydrogen hybrid bus

13. autodécharge

Définition

Réaction électrochimique indésirable survenant en circuit ouvert et causant une diminution de l'[état de charge](#) de l'accumulateur ou de la batterie d'accumulateurs.

Notes

L'autodécharge dépend principalement de la température et des matériaux utilisés pour les composants des accumulateurs. Par exemple, plus la température de la batterie d'accumulateurs est froide, plus rapide est l'autodécharge.



autodécharge n. f.

Les mots composés avec le préfixe *auto-* s'écrivent généralement sans trait d'union.

anglais

self-discharge

14. autonomie électrique

Définition

Distance pouvant être parcourue par un véhicule, uniquement au moyen de l'énergie électrique, avant qu'il soit nécessaire d'en recharger la batterie.

Notes

Plusieurs facteurs peuvent influencer l'autonomie électrique d'un véhicule : le poids du chargement, la température extérieure, l'utilisation des instruments de bord, le type de conduite, etc.

Les véhicules hybrides électriques ont une autonomie totale supérieure à leur autonomie électrique, car ils possèdent également soit un moteur à combustion interne qui prend le relais lorsque la batterie est épuisée, soit un [prolongateur d'autonomie](#) qui recharge la batterie lorsque celle-ci est épuisée.



autonomie électrique n. f.

anglais

electric range
all-electric range
AER



15. autoroute électrique

Définition

Autoroute équipée de dispositifs permettant la [recharge dynamique](#) des véhicules électriques.

Notes

L'autoroute électrique peut, par exemple, être équipée d'un système de recharge sans fil par induction ou d'un système d'alimentation conductive par [caténaire](#) ou par rail.



autoroute électrique n. f.
autoroute électrifiée n. f.

anglais

electric highway
electrified highway

16. batterie

Définition

Ensemble de piles électrochimiques connectées en série ou en parallèle, capable de produire un [courant continu](#).

Notes

Il faut distinguer la batterie de la [pile](#).



batterie n. f. **recommandé par l'OQLF**
batterie électrique n. f. **recommandé par l'OQLF**

En français, le mot *batterie*, lorsqu'il est employé seul, désigne le plus souvent un assemblage de piles rechargeables.

anglais

battery
electric battery

17. batterie au lithium

Définition

[Batterie](#) composée de piles fonctionnant grâce au transfert d'ions de lithium entre les deux [électrodes](#).

Notes

Parmi les batteries au lithium, on distingue les batteries aux ions de lithium et les batteries au lithium métallique.



batterie au lithium n. f.

anglais

lithium battery



18. batterie au lithium métallique

Définition

Batterie au lithium généralement non rechargeable, dont l'**anode** est composée de lithium sous forme métallique.

Notes

Les batteries au lithium métallique et les batteries aux ions de lithium sont les deux principaux types de batteries au lithium.

Les batteries au lithium métallique sont constituées d'un ensemble de piles au lithium métallique.



batterie au lithium métallique n. f.



batterie au lithium métal n. f.

batterie lithium métal n. f.

batterie Li-métal n. f.

Les termes formés avec *lithium métal* (ou *Li-métal*) ne sont pas retenus pour désigner le présent concept. Bien qu'ils soient implantés dans l'usage, ils ne s'intègrent pas au système linguistique du français. En effet, l'emploi de *métal* comme nom épithète n'est pas justifié, puisqu'il existe l'adjectif *métallique*. L'expression *lithium métal* peut aussi porter à confusion et laisser croire que la batterie fonctionne grâce au lithium et à un autre métal, alors qu'il est plutôt question du lithium sous sa forme métallique. Pour ces raisons, il est préférable d'employer le terme *batterie au lithium métallique* pour désigner ce concept.

anglais

lithium metal battery

metal lithium battery

Li-metal battery

19. batterie aux ions de lithium

Définition

Batterie au lithium dans laquelle le lithium se trouve uniquement sous forme d'ions qui se déplacent d'une électrode à l'autre grâce aux composés d'insertion.

Notes

Les batteries aux ions de lithium et les batteries au lithium métallique sont les deux principaux types de batteries au lithium.

Les batteries aux ions de lithium sont constituées d'un ensemble de piles aux ions de lithium et sont surtout utilisées pour l'alimentation des véhicules électriques et des appareils électroniques portables.



batterie aux ions de lithium n. f.

recommandé par l'OQLF

batterie aux ions lithium n. f.

recommandé par l'OQLF

batterie au lithium ionique n. f.

recommandé par l'OQLF



batterie au lithium-ion n. f.
batterie au Li-ion n. f.
batterie lithium-ion n. f.
batterie Li-ion n. f.

Les termes formés avec *lithium-ion* (ou *Li-ion*) sont implantés dans l'usage et ne font généralement pas l'objet de réserves. Toutefois, ils s'intègrent difficilement au système linguistique du français, raison pour laquelle ils ne sont pas privilégiés. En effet, la structure « nom-nom », où l'élément caractérisant (*lithium*) précède l'élément caractérisé (*ion*), n'est pas conforme à la syntaxe française (voir, à ce sujet, l'article *La structure déconseillée « nom complément + nom »* de la *Banque de dépannage linguistique*). Les termes comportant la structure « nom-adjectif » sont également possibles; par exemple, *batterie au lithium ionique*.

anglais

lithium-ion battery
Li-ion battery

20. batterie d'accumulateurs

Définition

Batterie rechargeable utilisée pour alimenter en électricité un véhicule automobile.

Notes

Dans un véhicule électrique, la batterie d'accumulateurs sert généralement de [batterie de traction](#), alors que dans un véhicule à essence, elle sert principalement de batterie de démarrage.



batterie d'accumulateurs n. f.
recommandé par l'OQLF
batterie n. f.

anglais

battery

21. batterie de traction

Définition

[Batterie d'accumulateurs](#) destinée à alimenter le [moteur électrique](#) qui entraîne le mouvement des roues d'un véhicule électrique.



batterie de traction n. f.
batterie de propulsion n. f.

Les termes *batterie de traction* et *batterie de propulsion* s'emploient indépendamment du fait qu'il s'agisse de la batterie d'un véhicule à traction, d'un véhicule à propulsion ou d'un véhicule à quatre roues motrices.

anglais

traction battery
propulsion battery



22. biberonnage

Définition

Mode de recharge d'un [véhicule électrique](#) s'effectuant par de fréquentes et courtes périodes de recharge partielle des batteries, lorsque le véhicule est à l'arrêt.

Notes

Le biberonnage implique l'utilisation d'une infrastructure particulière, généralement avec plusieurs points de recharge. Ainsi, il est surtout employé pour des véhicules électriques ayant des parcours restreints et réguliers, comme les autobus ou les appareils de manutention.



biberonnage n. m.

anglais

opportunity charging

23. bloc-batterie

Définition

Ensemble comprenant plusieurs piles électrochimiques assemblées en parallèle ou en série et réunies en modules de batteries, ainsi que leur support et les capteurs du [système de gestion de la batterie](#).



bloc-batterie n. m. **recommandé par l'OQLF**

bloc de batteries n. m. **recommandé par l'OQLF**

L'accord du mot *batterie*, dans *bloc-batterie* et dans *bloc de batteries*, varie dans l'usage. D'une part, on trouve plus souvent *bloc-batterie* sans *s* : l'ensemble des batteries d'accumulateurs forme une grande batterie sous forme de bloc. D'autre part, *bloc de batteries* est plus fréquemment écrit avec un *s* : un bloc formé de plusieurs batteries.



pack batterie n. m.
pack de batteries n. m.

Bien que les termes *pack batterie* et *pack de batteries* soient généralisés et implantés dans l'usage, notamment dans le domaine des véhicules électriques, le mot *pack* reste cependant souvent critiqué et ne s'inscrit pas sans réserve dans la norme sociolinguistique du français au Québec.

anglais

battery pack

24. boîtier de contrôle intégré au câble

Définition

Dispositif faisant partie du [câble de recharge portatif](#) et comportant une interface qui permet à l'utilisateur de gérer les divers paramètres de recharge des batteries du [véhicule électrique](#).

Notes

On peut notamment régler la [tension électrique](#) désirée, gérer la durée de recharge ou même différer la période de recharge.



boîtier de contrôle intégré au câble n. m.
boîtier ICCB n. m.

Le mot *boîtier* peut aussi s'écrire *boitier* en vertu des rectifications de l'orthographe (*boitier de contrôle intégré au câble, boitier ICCB*).

L'emprunt hybride *boîtier ICCB* est acceptable en français. Le sigle *ICCB* vient du terme anglais *in-cable control box*, et son emploi est restreint au domaine spécialisé de la recharge des véhicules électriques.



boîtier de contrôle n. m.

Le terme *boîtier de contrôle* est utilisé pour désigner le présent concept, mais est moins précis. Il peut désigner également un dispositif semblable, mais intégré à une [borne de recharge](#).

anglais

in-cable control box
ICCB

25. borne de recharge

Définition

Appareil, généralement fixe et raccordé à un tableau de distribution, permettant le réapprovisionnement en énergie des batteries des véhicules électriques.

Notes

La transmission de l'énergie s'effectue au moyen d'un [câble de recharge](#) qui relie la borne de recharge au véhicule électrique ou grâce aux techniques de recharge sans fil. Il peut arriver que les bornes de recharge soient branchées sur une prise de courant compatible ou ne soient pas raccordées au réseau électrique, comme les bornes de recharge mobiles servant en situation de dépannage.

La borne de recharge est l'un des composants de l'infrastructure de recharge pour véhicules électriques.

Un lieu équipé d'une ou plusieurs bornes de recharge est appelé [station de recharge](#).



borne de recharge n. f.
borne de charge n. f.

anglais

electric vehicle charging station
EV charging station
charging station

Certaines sources considèrent les termes *electric vehicle charging station* et *electric vehicle supply equipment* comme synonymes, tandis que d'autres font une distinction entre les deux. Le terme *electric vehicle supply equipment* est plus englobant et recouvre tous les composants nécessaires à la recharge des batteries des véhicules électriques.

26. borne de recharge bidirectionnelle

Définition

Borne de recharge permettant le transfert réciproque d'énergie entre la batterie d'un véhicule électrique et un réseau électrique.



Notes

La borne de recharge bidirectionnelle convertit le [courant alternatif](#) en [courant continu](#) pour recharger la batterie d'un véhicule électrique et transforme le courant continu de la batterie du véhicule en courant alternatif pouvant être distribué par un réseau électrique.



borne de recharge bidirectionnelle n. f.
borne bidirectionnelle n. f.

anglais

bidirectional charging station
bi-directional charging station

En anglais, on emploie parfois des termes qui précisent la nature du réseau électrique. On rencontre, par exemple, *vehicle-to-grid charging station* (*V2G charging station*), *vehicle-to-home charging station* (*V2H charging station*) et *vehicle-to-building charging station* (*V2B charging station*) pour désigner les bornes de recharge bidirectionnelles liées, respectivement, à un réseau de distribution d'électricité, à un réseau domestique ou au réseau d'un bâtiment.

27. borne de recharge de niveau 1 en courant alternatif

Définition

[Borne de recharge](#) qui fonctionne à une tension électrique de 120 volts, en [courant alternatif](#).

Notes

Les bornes de recharge de niveau 1 en courant alternatif sont rares. La recharge de niveau 1 en courant alternatif s'effectue le plus souvent au moyen d'un [câble de recharge portatif](#) branché sur une prise de courant ordinaire.

La borne de recharge de niveau 1 en courant alternatif se distingue de la borne de recharge de niveau 2 en courant alternatif et de la [borne de recharge rapide en courant continu](#), qui fonctionnent à une tension électrique supérieure.



borne de recharge de niveau 1 en courant alternatif n. f.
borne de recharge de niveau 1 n. f.
borne de niveau 1 n. f.

Les formes courtes *borne de recharge de niveau 1* et *borne de niveau 1* sont généralement employées pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

anglais

AC level 1 charging station
AC level 1 charger
level 1 charging station
level 1 charger

Les formes courtes *level 1 charging station* et *level 1 charger* sont généralement employées pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

28. borne de recharge de niveau 2 en courant alternatif

Définition

[Borne de recharge](#) qui fonctionne à une tension électrique de 208 ou de 240 volts, en [courant alternatif](#).

Notes

La borne de recharge de niveau 2 en courant alternatif se distingue de la borne de recharge de niveau 1 en courant alternatif et de la [borne de recharge rapide en courant continu](#).



borne de recharge de niveau 2 en courant alternatif n. f.
borne de recharge de niveau 2 n. f.
borne de niveau 2 n. f.

Les formes courtes *borne de recharge de niveau 2* et *borne de niveau 2* sont généralement employées pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

anglais

AC level 2 charging station
AC level 2 charger
level 2 charging station
level 2 charger

Les formes courtes *level 2 charging station* et *level 2 charger* sont généralement employées pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

29. borne de recharge intelligente

Définition

Borne de recharge capable de recevoir, d'envoyer et de traiter des données permettant la commande d'actions à distance.

Notes

La borne de recharge intelligente est généralement reliée à un réseau de bornes communiquant avec un système de gestion centralisé.

Grâce aux données transmises et traitées par le système, les usagers peuvent, par exemple, repérer la borne de recharge disponible la plus près et effectuer un paiement avec une application sur leur téléphone intelligent.

Les bornes de recharge intelligentes permettent généralement aux opérateurs de réseau (entreprises ou collectivités publiques) d'en connaître l'état de fonctionnement et d'en contrôler l'accès à distance.



borne de recharge intelligente n. f.
borne intelligente n. f.



borne de recharge communicante n. f.

Parfois confondu avec l'adjectif *intelligent*, le qualificatif *communicant* est limité au sens de « capable d'envoyer et de recevoir de l'information ». Dans la désignation du concept à l'étude on emploiera l'adjectif *intelligent*, puisqu'il s'agit d'une borne qui est non seulement communicante, mais aussi capable de traiter l'information pour commander des actions.

anglais

smart charging station
intelligent charging station

30. borne de recharge mobile

Définition

Borne de recharge pouvant être déplacée.

Notes

La borne de recharge mobile peut servir notamment lors d'événements ponctuels ou en situation de dépannage.



borne de recharge mobile n. f.

Au pluriel, on écrira : *des bornes de recharge mobiles.*

anglais

mobile charging station

31. borne de recharge murale

Définition

Borne de recharge fixée sur le mur d'un bâtiment.

Notes

En général, les bornes de recharge murales sont munies d'un [câble de recharge](#) et permettent de recharger les batteries d'un seul véhicule à la fois.



borne de recharge murale n. f.
borne de charge murale n. f.
borne murale de recharge n. f.
boîtier mural de recharge n. m.
boîtier de charge mural n. m.

Le mot *boîtier* peut aussi s'écrire *boitier* en vertu des rectifications de l'orthographe (*boitier mural de recharge, boitier de charge mural*).



wallbox

L'emprunt intégral à l'anglais *wallbox*, surtout en usage en Europe francophone, ne s'inscrit pas dans la norme sociolinguistique du français au Québec.

anglais

wall-mounted charging station
wall-mounted station
wallbox

32. borne de recharge rapide en courant continu

Définition

Borne de recharge qui fonctionne à une tension électrique d'au moins 200 volts, en [courant continu](#).

Notes

Le véhicule électrique doit être muni d'une [prise de recharge](#) compatible pour être rechargé à une borne de recharge rapide en courant continu.

La borne de recharge rapide en courant continu se distingue de la borne de recharge de niveau 1 en courant alternatif et de la borne de recharge de niveau 2 en courant alternatif, qui fonctionnent à une puissance électrique inférieure.



- ✓ borne de recharge rapide en courant continu n. f.
- borne de recharge rapide à courant continu n. f.
- borne de recharge rapide n. f.
- borne de recharge en courant continu n. f.
- borne de recharge à courant continu n. f.
- BRCC n. f.
- borne de recharge de niveau 3 n. f.

L'adjectif *rapide* fait référence au temps de recharge, inférieur à celui des bornes de recharge de niveau 1 et de niveau 2.

Au pluriel, on écrira : *des bornes de recharge rapide en courant continu, des bornes de recharge rapide.*

Le terme *borne de recharge de niveau 3* est parfois employé pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

anglais

direct current fast charger
DCFC
DC fast charger
DC fast-charging station
DC quick charger
level 3 charger
level 3 charging station

Les termes *level 3 charger* et *level 3 charging station* sont parfois employés pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

33. borne de recharge sans fil

Définition

Borne de recharge effectuant par induction électromagnétique la recharge de la batterie de véhicules électriques équipés d'un récepteur compatible.

Notes

La borne de recharge sans fil est généralement installée au sol ou intégrée à la chaussée.

- ✓ borne de recharge sans fil n. f.
- borne de recharge par induction n. f.

anglais

wireless charging station
inductive charging station

34. borne de recharge solaire

Définition

Borne de recharge fonctionnant grâce à l'énergie solaire captée par des panneaux solaires photovoltaïques.

Notes

La borne de recharge solaire est reliée à un **onduleur**, qui transforme le courant produit par des panneaux solaires photovoltaïques en **courant alternatif**.

La borne de recharge solaire connectée à un **réseau électrique intelligent** peut alimenter celui-ci grâce à l'énergie produite et non utilisée pour la recharge.

Un lieu aménagé et équipé d'une ou plusieurs bornes de recharge solaires est appelé **station de recharge solaire**.



borne de recharge solaire n. f.

Au pluriel, on écrira : *des bornes de recharge solaires.*

anglais

solar-powered charging station
solar charging station

En anglais, les termes *solar-powered charging station* et *solar charging station* sont également employés pour désigner une station de recharge solaire.

35. borne de recharge sur piédestal

Définition

Borne de recharge montée sur un support dont la base est fixée au sol.



borne de recharge sur piédestal n. f.
borne de recharge sur pied n. f.
borne sur piédestal n. f.
borne sur pied n. f.

anglais

pedestal-mounted charging station
pole-mounted charging station
pedestal charging station

36. borne de recharge sur rue

Définition

Borne de recharge située en bordure d'une rue, destinée aux véhicules électriques stationnés le long de la chaussée.

Notes

La borne de recharge sur rue est généralement installée en milieu urbain, notamment afin de répondre aux besoins des propriétaires de véhicules électriques qui, par exemple, ne disposeraient pas d'un stationnement privé équipé d'une borne de recharge.

Certaines bornes de recharge sur rue sont situées dans un espace où le stationnement de courte durée est tarifé. Le tarif de la recharge s'ajoute alors à celui du stationnement.



borne de recharge sur rue n. f.
borne sur rue n. f.

anglais

curbside charging station
on-street charging station
curbside charger



37. câble de recharge

Définition

Câble électrique muni d'un [connecteur de recharge](#) adapté à la [prise de recharge](#) d'un véhicule électrique et permettant de recharger ses batteries.

Notes

La recharge peut se faire à partir d'une prise de courant domestique ou à partir d'une [borne de recharge](#) publique, par exemple.



câble de recharge n. m.
câble de charge n. m.
cordon de recharge n. m.
cordon de charge n. m.

anglais

charge cord
charging cord
charger cord
charge cable
charging cable
charger cable

38. câble de recharge portatif

Définition

[Câble de recharge](#) transporté dans le véhicule électrique, muni d'un boîtier de contrôle, permettant de recharger les batteries à l'aide d'une prise de courant ordinaire ou d'une [borne de recharge](#) non équipée d'un câble de recharge.



câble de recharge portatif n. m.
câble de recharge portable n. m.
cordon de charge portatif n. m.



connecteur portable n. m.

Bien que le [connecteur de recharge](#) ne constitue qu'une partie du câble de recharge, le terme *connecteur portable* est parfois utilisé par métonymie pour désigner le présent concept.

anglais

electric vehicle charging cable
EV charging cable
portable charging cable
portable charge cord
portable charging cord

39. câble porteur

Définition

Câble de la [caténaire](#), auquel le [fil de contact](#) est suspendu.



- ✓ câble porteur n. m.
câble porteur longitudinal n. m.

anglais

messenger wire
catenary wire

40. camion électrique

Définition

Camion qui fonctionne à l'énergie électrique.

- ✓ camion électrique n. m.

anglais

electric truck
electric lorry Royaume-Uni

41. capacité effective

Définition

Quantité totale d'énergie électrique pouvant être emmagasinée dans un [système de stockage d'énergie](#) à un moment déterminé, dans des conditions d'utilisation données.

Notes

La capacité effective est généralement exprimée en ampèreheures (Ah). Elle se distingue des valeurs estimées ou théoriques de la capacité, comme la [capacité nominale](#), qui est prévue par le fabricant.

- ✓ capacité effective n. f.
capacité réelle n. f.

anglais

effective capacity

42. capacité nominale

Définition

Quantité totale d'énergie électrique pouvant être emmagasinée dans un [système de stockage d'énergie](#) en parfait état, dans des conditions déterminées, et dont la valeur est prévue par le fabricant.

Notes

La capacité nominale est généralement exprimée en ampèreheures (Ah). Elle se distingue de la [capacité effective](#), laquelle varie selon les conditions réelles d'utilisation et le vieillissement du système de stockage d'énergie.

- ✓ capacité nominale n. f.



anglais

rated capacity
nominal capacity

43. caténaire

Définition

Système d'alimentation électrique de véhicules, constitué de câbles porteurs et de fils de contact suspendus à distance constante au-dessus des voies et servant à la transmission du courant aux véhicules munis d'un [pantographe](#).

Notes

La caténaire est composée d'un ou deux fils de contact soutenus par un ou plusieurs câbles porteurs grâce à des supports verticaux de longueurs différentes appelés [pendules](#).

Les fils de contact sont généralement en cuivre, et les câbles porteurs, en bronze ou en aluminium.



caténaire n. f.
ligne de contact à suspension caténaire
n. f.
ligne à suspension caténaire n. f.
**ligne aérienne de contact à suspension
caténaire** n. f.
ligne caténaire n. f.
suspension caténaire n. f.

Le terme *caténaire* vient du latin *catena*, qui signifie « chaîne », et fait référence à la courbe que dessinent les câbles porteurs entre deux points d'appui consécutifs.

anglais

overhead catenary system
OCS
overhead contact line with catenary
suspension
catenary suspension line

44. cathode

Définition

[Électrode](#), dans une pile non rechargeable, constituée d'un collecteur de courant sur lequel est déposé un matériau actif qui subit une réduction.

Notes

La cathode, en étant le siège d'une réduction, accepte les électrons relâchés par l'[anode](#). Le déplacement des électrons d'une électrode à l'autre via le circuit extérieur génère un courant électrique qui, lui, circule en sens inverse.



cathode n. f.

anglais

cathode



45. champ électrique

Définition

Étendue d'une force électrique, variant selon la [tension électrique](#), qui entoure un corps chargé électriquement.

✓ champ électrique n. m.

anglais

electric field

46. champ électromagnétique

Définition

Étendue d'une force électromagnétique dans un espace donné.

✓ champ électromagnétique n. m.

anglais

electromagnetic field
EM field
electric and magnetic field

47. champ magnétique

Définition

Étendue d'une force magnétique dans un espace donné.

✓ champ magnétique n. m.

anglais

magnetic field

48. charge électrique

Définition

Quantité d'[électricité](#) portée par un corps.

Notes

L'unité de mesure usuelle de la charge électrique est le [coulomb](#), noté C.

✓ charge électrique n. f.
charge n. f.



anglais

electric charge
electrical charge
charge

49. chargeur de batterie

Définition

Appareil servant à la recharge en énergie électrique d'une batterie.

Notes

Certains chargeurs sont munis de dispositifs de contrôle de l'[état de charge](#) et de régulation de l'intensité du courant qui permettent d'éviter une surcharge et d'optimiser les conditions de recharge et la durée de vie de la batterie.



chargeur de batterie n. m.
chargeur n. m.

anglais

battery charger
charger

50. chargeur embarqué

Définition

Chargeur de batterie placé à bord d'un véhicule et servant à alimenter la batterie en électricité, à partir d'un réseau de distribution extérieur.

Notes

Le chargeur embarqué est un type de [redresseur](#), puisqu'il assure la conversion du courant alternatif en courant continu et sa distribution vers la batterie.

Il existe différents types de chargeurs embarqués, classés notamment selon la puissance du courant transmis à la batterie.



chargeur embarqué n. m.
chargeur intégré n. m.
chargeur de batterie embarqué n. m.

anglais

on-board charger
built-in charger
integrated charger
on-board battery charger
integrated battery charger



51. composant électrique

Définition

Pièce destinée à faire partie d'un circuit électrique.

✓ composant électrique n. m.

anglais

electrical component
electrical element
electric element

52. conducteur

Définition

Qui est capable de conduire l'électricité.

Notes

À l'inverse, un corps qui ne conduit pas l'électricité est qualifié d'isolant.

✓ conducteur adj.
conductible adj.
conductif adj.

anglais

conductive
electrically conductive

53. conducteur de véhicule électrique, conductrice de véhicule électrique

Définition

Personne conduisant un véhicule qui est mû à l'aide de l'énergie électrique.

✓ conducteur de véhicule électrique n. m.
conductrice de véhicule électrique n. f.
électromobiliste n. m. ou f.
véiste n. m. ou f.

Électromobiliste est formé du terme *électromobile* et du suffixe *-iste*.

Le terme *véiste*, formé à partir de VE, l'abréviation de *véhicule électrique*, et du suffixe *-iste*, est peu usité.

anglais

electric vehicle driver
EV driver
electric vehicle motorist
EV motorist

Les termes *electric vehicle motorist* et *EV motorist* désignent plus spécifiquement le conducteur ou la conductrice d'une voiture électrique.



54. conducteur électrique

Définition

Corps ayant la capacité de conduire l'électricité.

- ✓ conducteur électrique n. m.
conducteur n. m.

anglais

electric conductor
electrical conductor
conductor

55. conduite autonome

Définition

Conduite entièrement automatisée d'une automobile qui circule sans l'intervention de l'humain.

Notes

Le système qui permet la conduite autonome peut être composé de caméras, de radars, de lidars, de capteurs de position, etc. Un logiciel traite toutes les données reçues pour ensuite transmettre les commandes aux différents composants de la voiture (volant, accélérateur, freins).

- ✓ conduite autonome n. f.
conduite automatisée n. f.

anglais

autonomous driving
automated driving

56. conduite en convoi automatisé

Définition

Déplacement coordonné d'un groupe de véhicules routiers à interdistance réduite, de façon semi-autonome ou autonome grâce aux communications entre véhicules, guidé par un véhicule de tête manœuvré par un conducteur.

Notes

En plus de réduire les risques d'accident, le [convoi automatisé](#) permet de diminuer les embouteillages, la consommation d'essence et les émissions de CO₂.

- ✓ [conduite en convoi automatisé](#) n. f.
recommandé par l'OQLF
[circulation en convoi automatisé](#) n. f.
recommandé par l'OQLF

Les termes *conduite en convoi* et *circulation en convoi* sont fréquemment utilisés, mais peuvent manquer de précision dans certains contextes.



 platooning

Le terme *platooning*, récemment emprunté à l'anglais, est surtout en usage en Europe francophone. Il n'est pas acceptable en français au Québec parce qu'il ne s'intègre pas au système linguistique, notamment à cause du suffixe *-ing*, qui reste très marginal.

anglais

platooning
platoon driving

57. connecteur de recharge

Définition

Dispositif à l'extrémité du [câble de recharge](#), conçu pour être inséré dans la [prise de recharge](#) du véhicule électrique, afin de recharger le [bloc-batterie](#).

Notes

Le connecteur de charge est généralement muni d'une poignée, pour en faciliter la manipulation, et d'un loquet empêchant que le câble soit débranché involontairement au cours de la recharge. Il permet également l'échange de données numériques entre le véhicule et la [borne de recharge](#).

 connecteur de recharge n. m.
connecteur de charge n. m.

anglais

charging connector
charge connector

58. convoi automatisé

Définition

Groupe de véhicules routiers se déplaçant ensemble à interdistance réduite, de façon autonome grâce aux communications entre véhicules, guidé par un véhicule de tête manœuvré par un conducteur.

Notes

En plus de diminuer les risques d'accident, la [conduite en convoi automatisé](#) permet de réduire les embouteillages, la consommation d'essence et les émissions de CO₂.

 convoi automatisé n. m.
convoi autonome n. m.
peloton automatisé n. m.

Les formes courtes *convoi* et *peloton* sont très fréquemment employées pour désigner le concept.

anglais

vehicle platoon
platoon
road train



59. corridor de bornes de recharge

Définition

Ensemble de bornes de recharge établies sur un axe de communication routière, assurant aux véhicules électriques la possibilité d'être rechargés au besoin lors de déplacements le long de cet axe.



corridor de bornes de recharge n. m.
corridor de recharge électrique n. m.
corridor électrique n. m.
corridor d'électromobilité n. m.

Le terme *corridor d'électromobilité* a été proposé par l'Office québécois de la langue française en 2013 pour désigner ce concept.

anglais

electric vehicle charging corridor
electric corridor
EV charging corridor

60. coulomb

Définition

Unité de mesure de la quantité de courant électrique correspondant au passage d'un [ampère](#) dans un conducteur, pendant une seconde.



coulomb n. m.
C

anglais

coulomb
C

61. couplage conductif

Définition

Couplage de circuits effectué au moyen d'une matière permettant le passage d'un [courant électrique](#).



couplage conductif n. m.
couplage direct n. m.

anglais

direct coupling
conductive coupling
conduction coupling

62. couplage inductif

Définition

Couplage de circuits effectué sans [conducteur électrique](#), à distance, sous l'effet d'un [champ magnétique](#).



✓ couplage inductif n. m.

anglais
inductive coupling

63. coupleur

Définition

Composant d'un système mécanique ou électrique permettant de transmettre l'énergie d'un dispositif à un autre.

✓ coupleur n. m.

anglais
coupler

64. courant alternatif

Définition

[Courant électrique](#) dont le sens s'inverse périodiquement.

Notes

Le déplacement de la [charge électrique](#) est unidirectionnel dans le cas du [courant continu](#), alors qu'il s'inverse périodiquement dans celui du courant alternatif (par exemple, dans un courant électrique de 60 Hz, l'inversion se fait environ 120 fois par seconde).

✓ courant alternatif n. m.
CA n. m.

anglais
alternating current
AC

65. courant alternatif triphasé

Définition

Ensemble de trois courants alternatifs de même fréquence et de même amplitude, mais décalés d'un tiers de période les uns par rapport aux autres.

Notes

Le courant alternatif triphasé permet notamment de réduire les pertes d'énergie dans le transport d'électricité et d'alimenter des appareils nécessitant une puissance élevée.

✓ courant alternatif triphasé n. m.
courant triphasé n. m.



anglais

three-phase alternating current
three-phase electrical power
three-phase current

66. courant continu

Définition

Courant électrique dont le sens est constant.

Notes

Le déplacement de la **charge électrique** est unidirectionnel dans le cas du courant continu, alors qu'il s'inverse périodiquement dans celui du **courant alternatif** (par exemple, dans un courant électrique de 60 Hz, l'inversion se fait environ 120 fois par seconde).



courant continu n. m.
CC n. m.

anglais

direct current
DC
continuous current

67. courant de décharge

Définition

Courant électrique fourni par un **système de stockage d'énergie** pour faire fonctionner un appareil ou pour alimenter un réseau.

Notes

Le courant de décharge s'oppose au **courant de recharge**, qui alimente le système de stockage d'énergie. On peut exprimer l'intensité du courant de décharge de façon absolue, généralement en **ampères**, ou sous forme d'un rapport entre la capacité du système de stockage d'énergie et le temps nécessaire à sa décharge; il s'agit alors du **taux de décharge** (en anglais, *discharge C-rate*).



courant de décharge n. m.

anglais

discharge current
discharging current

68. courant de recharge

Définition

Courant électrique alimentant un **système de stockage d'énergie** en vue d'une utilisation future.



Notes

Le courant de charge s'oppose au [courant de décharge](#), qui est le courant fourni par le système de stockage d'énergie. On peut exprimer l'intensité du courant de charge de façon absolue, généralement en [ampères](#), ou sous forme d'un rapport entre la capacité du système de stockage d'énergie et le temps nécessaire à sa charge; il s'agit alors du [taux de charge](#) (en anglais, *charge C-rate*).



courant de recharge n. m.
courant de charge n. m.

anglais

charge current
charging current

69. courant électrique

Définition

Déplacement de charges électriques dans un corps [conducteur](#).

Notes

On trouve deux types de courants électriques : le [courant alternatif](#) et le [courant continu](#).



courant électrique n. m.
courant n. m.

anglais

electric current
electrical current
current

70. cycle de charge-décharge

Définition

Séquence comprenant la recharge complète d'une pile ou d'une batterie rechargeable, suivie de sa décharge complète.

Notes

La durée de vie d'une [batterie d'accumulateurs](#), par exemple, peut être exprimée par le nombre de cycles de charge-décharge qu'elle pourra subir avant une [perte de capacité](#) significative; il s'agit de la [durée de vie en cyclage](#).



cycle de charge-décharge n. m.
cycle charge-décharge n. m.

Dans les termes *cycle de charge-décharge* et *cycle charge-décharge*, l'association des deux mots est permanente, c'est-à-dire qu'il y a un figement lexical. Pour cette raison, on privilégie l'emploi du trait d'union (*charge-décharge*), et non de la barre oblique (*charge/décharge*). Voir, à ce sujet, l'article *Barre oblique comme signe d'opposition* de la *Banque de dépannage linguistique*.

anglais

charge-discharge cycle
charge/discharge cycle



71. cyclomoteur électrique

Définition

Véhicule routier à deux ou trois roues, muni d'une transmission automatique et d'un moteur électrique, et dont la vitesse maximale est modérée.

Notes

Au Québec, la loi prévoit qu'un cyclomoteur électrique doit avoir une vitesse maximale de 70 km/h.

Les critères de définition légale du cyclomoteur électrique peuvent varier selon les lois en vigueur.

Parmi les cyclomoteurs électriques, on trouve notamment le [scouteur électrique](#).



cyclomoteur électrique n. m.

anglais

electric moped

72. dispositif de coupure de circuit de recharge

Définition

Dispositif de sécurité intégré dans le boîtier de contrôle du [câble de recharge portatif](#) ou dans la [borne de recharge](#), et conçu pour couper l'alimentation électrique lorsqu'un problème est détecté au cours de la recharge d'un véhicule électrique.



dispositif de coupure de circuit de recharge n. m.
dispositif de coupure du circuit de charge n. m.
disjoncteur de circuit de charge n. m.
interrupteur du circuit de recharge n. m.

anglais

charging circuit interrupting device
CCID
charge circuit interrupting device
CCID
charge current interrupting device
CCID

73. durée de recharge

Définition

Période nécessaire pour recharger complètement, ou jusqu'à un [état de charge](#) déterminé, une pile rechargeable ou une batterie rechargeable.



durée de recharge n. f.
temps de recharge n. m.



anglais

recharging time
charging time
recharge time
charge time

74. durée de vie calendaire

Définition

Période de temps pendant laquelle une pile ou une batterie rechargeable est utilisable avant de subir une [perte de capacité](#) significative déterminée, sans égard à son utilisation effective.

Notes

La durée de vie calendaire est généralement exprimée en années. Elle se distingue de la [durée de vie en cyclage](#), qui dépend de l'utilisation de l'accumulateur ou de la batterie d'accumulateurs (ses cycles de charge-décharge), sans égard au passage du temps.



durée de vie calendaire n. f.

anglais

calendar lifetime
calendar life

75. durée de vie en cyclage

Définition

Période correspondant à un nombre de cycles de charge-décharge, pendant laquelle une pile ou une batterie rechargeable est utilisable avant de subir une [perte de capacité](#) significative déterminée.

Notes

La durée de vie en cyclage se distingue de la [durée de vie calendaire](#), qui ne dépend que du passage du temps et non de l'utilisation de l'accumulateur ou de la batterie d'accumulateurs.



durée de vie en cyclage n. f.
durée de vie cyclique n. f.

anglais

cycle lifetime
cycle life
cycling lifetime
cycling life

76. dynamo

Définition

Appareil produisant du [courant continu](#) par [induction électromagnétique](#) grâce au mouvement d'un [rotor](#).



dynamo n. f.
génératrice de courant continu n. f.
génératrice à courant continu n. f.

anglais

dynamo
direct-current generator
DCG
DC generator
dynamoelectric machine

77. échange de batterie

Définition

Opération consistant à remplacer la batterie déchargée d'un véhicule électrique par une batterie compatible rechargée.

Notes

L'échange de batterie permet d'éviter le temps d'attente nécessaire à la recharge. Ce type de service est généralement offert dans une [station d'échange de batterie](#).



échange de batterie n. m.
échange de batteries n. m.

anglais

battery swapping
battery switching
battery exchange

78. électricité

Définition

Forme d'énergie résultant du déplacement de particules chargées dans un milieu conducteur.



électricité n. f.

anglais

electricity

79. électrification des transports

Définition

Ensemble des actions visant à privilégier, dans une communauté, les transports fonctionnant principalement à l'électricité.



Notes

L'électrification des transports concerne les véhicules qui fonctionnent en totalité ou en partie à l'électricité provenant du réseau électrique, et qui servent au transport privé ([voiture électrique](#), [scouteur électrique](#), etc.) et au transport en commun ([rame de tramway](#), [autobus électrique](#), etc.), de même que l'ensemble des infrastructures nécessaires permettant le déplacement des personnes et des marchandises au moyen des véhicules électriques.

L'électrification des transports peut également se traduire par la mise en œuvre de mesures encourageant la recherche et l'essor des entreprises en lien avec ce domaine.



électrification des transports n. f.

anglais

transportation electrification
electrification of transport

80. électroaimant

Définition

Aimant artificiel composé d'un corps ferromagnétique entouré d'une bobine parcourue par un [courant électrique](#).



électroaimant n. m.

anglais

electromagnet

81. électrode

Définition

Pièce conductrice, généralement métallique, dans une cellule électrochimique, qui permet le passage du courant électrique dans un circuit extérieur.

Notes

Les électrodes sont toujours au moins au nombre de deux. Dans une [pile électrochimique](#) non rechargeable, l'une d'elles constitue une [anode](#) et l'autre, une [cathode](#). Si elle est rechargeable, ce sont plutôt les termes électrode négative et électrode positive qui sont privilégiés, comme une même électrode peut jouer le rôle d'anode ou de cathode selon que la pile est en cours de décharge ou de recharge.



électrode n. f.

anglais

electrode



82. électronique de puissance

Définition

Branche de l'électrotechnique qui s'intéresse à la conversion de l'énergie électrique par des dispositifs statiques ainsi qu'aux procédés et aux composants électroniques qui y sont liés.

✓ électronique de puissance n. f.

anglais

power electronics

83. état de charge

Définition

Quantité d'énergie électrique que peut fournir une batterie d'accumulateurs à un moment déterminé, exprimée en pourcentage de sa [capacité nominale](#).

✓ état de charge n. m.
EDC n. m.
niveau de charge n. m.

anglais

state of charge
SOC

84. état de santé

Définition

Niveau de performance d'une batterie d'accumulateurs à un moment déterminé, par rapport à sa performance initiale.

Notes

L'état de santé peut être calculé, par exemple, en termes de durée de vie (rapport entre la durée de vie restante et la durée de vie prévue) ou de capacité ([capacité effective](#) par rapport à la [capacité nominale](#)).

✓ état de santé n. m.

anglais

state of health
SOH

85. fil de contact

Définition

Fil électrifié, avec lequel un appareil de captage de courant entre en contact, servant à l'alimentation électrique d'un véhicule.



Notes

Le fil de contact est un élément constitutif des lignes aériennes de contact et des [caténaies](#).



fil de contact n. m.
fil conducteur n. m.

anglais

contact line
contact wire

86. force électromotrice

Définition

Force égale à la [tension électrique](#), qui induit ou maintient un [courant électrique](#) entre deux points d'un circuit électrique.



force électromotrice n. f.
FEM n. f.

anglais

electromotive force
emf
electromotive power
electromotive driving force

87. freinage régénératif

Définition

Freinage effectué à l'aide du moteur électrique, permettant de récupérer l'énergie cinétique du véhicule, normalement dissipée sous forme de chaleur par les freins, et de l'emmagasiner dans les batteries du véhicule.

Notes

Le freinage régénératif permet aussi de réduire l'usure des freins.



freinage régénératif n. m.
freinage récupératif n. m.
freinage à récupération d'énergie n. m.
freinage par récupération n. m.

anglais

regenerative braking

88. frotteur

Définition

Appareil permettant le captage de courant électrique par frottement sur un [rail conducteur](#) et servant à alimenter en énergie des véhicules moteurs à traction électrique.



- ✓ frotteur n. m.
patin n. m.

anglais

shoegear

89. induction électromagnétique

Définition

Apparition d'une [force électromotrice](#) dans un [conducteur électrique](#) soumis à un [champ magnétique](#).

- ✓ induction électromagnétique n. f.
induction magnétique n. f.

anglais

electromagnetic induction

90. isolant

Définition

Qui ne permet pas le passage d'un [courant électrique](#).

- ✓ isolant adj.

anglais

insulating

91. ligne aérienne de contact

Définition

Système constitué d'un ou deux fils de contact généralement soutenus par des poteaux et situés en hauteur, dans l'axe de la voie, servant à l'alimentation électrique des véhicules munis d'un [pantographe](#).

Notes

Ce système est notamment utilisé pour l'alimentation électrique des [tramways](#).

Un système dans lequel les fils de contact sont soutenus par des câbles porteurs est une [caténaire](#).

- ✓ ligne aérienne de contact n. f.
LAC n. f.
ligne aérienne de traction électrique n. f.
ligne de contact aérienne n. f.



anglais

overhead contact line
OCL
overhead line

92. matériaux de batterie

Définition

Ensemble des matières destinées à entrer dans la fabrication des batteries d'accumulateurs.

Notes

L'étude des matériaux de batterie permet de créer des batteries d'accumulateurs de plus en plus efficaces, sécuritaires et économiques.



matériaux de batterie n. m. pl.

Le terme *matériaux de batterie* se trouve aussi avec l'accord au pluriel de *batterie* : *matériaux de batteries*. On le trouve beaucoup moins fréquemment au singulier (*matériau de batterie*); il désigne alors l'un des matériaux en question.

anglais

battery materials

93. métro

Définition

Moyen de transport ferroviaire urbain à traction électrique, principalement souterrain, circulant en [site propre](#) et destiné au transport des personnes dans les grandes agglomérations.

Notes

Ce concept inclut le système dans son entièreté : les galeries, les rails, le système d'alimentation électrique, le matériel roulant, etc.

En contexte, lorsque différents moyens de transport sont comparés, des expressions telles que *métro lourd*, *métro traditionnel* et *métro à grande capacité* sont parfois employées, notamment pour souligner les particularités du [système léger sur rail](#) (aussi nommé *métro léger*).



métro n. m.

Le terme *métro* découle du nom de la principale compagnie qui exploitait à son origine le réseau parisien : la Compagnie du chemin de fer métropolitain de Paris.

anglais

subway
underground Royaume-Uni
metro



94. mobilité durable

Définition

Approche de la mobilité axée sur la mise en œuvre de politiques d'aménagement et de gestion du territoire destinées à satisfaire les besoins de libre déplacement des membres d'une société, dans une perspective de développement durable.

Notes

La mobilité durable peut notamment se traduire par l'aménagement de pistes cyclables, de voies réservées, de parcoBUS, ou par la mise en place de mesures favorisant le covoiturage.



mobilité durable n. f.
mobilité responsable n. f.

En France, le terme *mobilité durable* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2013.



écomobilité n. f.

Bien qu'on trouve fréquemment dans la documentation le terme *écomobilité* au sens de « mobilité durable », le préfixe *éco-*, formé à partir de l'adjectif *écologique*, a un sens restreint et concerne davantage la dimension de l'environnement naturel. Il n'est donc pas recommandé lorsque le concept désigne « ce qui s'inscrit dans une perspective de développement durable ».

anglais

sustainable mobility
responsible mobility

95. mobilité électrique

Définition

Caractère d'un moyen de transport qui fait appel, pour se mouvoir, à l'énergie électrique accumulée ou transmise à partir du réseau électrique.

Notes

Le véhicule alimenté en électricité peut être, par exemple, une voiture, un autobus, un train.



mobilité électrique n. f.
électromobilité n. f.

Les mots composés avec le préfixe *electro-* s'écrivent sans trait d'union, sauf lorsque ce préfixe est suivi d'un *i* ou d'un *u*.

anglais

electric mobility
electromobility
e-mobility

96. mobilité urbaine durable

Définition

Mobilité durable adaptée aux agglomérations urbaines.



Notes

La mobilité urbaine durable vise principalement la réduction des effets négatifs du transport sur l'environnement et sur la santé des populations urbaines, tout en proposant des moyens de transport efficaces.



mobilité urbaine durable n. f.
mobilité durable urbaine n. f.
mobilité durable en milieu urbain n. f.

En contexte, le terme générique *mobilité durable* est souvent employé pour désigner le concept de « mobilité urbaine durable », puisque c'est surtout en milieu urbain que se font les interventions les plus significatives.



écomobilité urbaine n. f.

Bien qu'on trouve fréquemment dans la documentation le terme *écomobilité* au sens de « mobilité durable », le préfixe *éco-*, formé à partir de l'adjectif *écologique*, a un sens restreint et concerne davantage la dimension de l'environnement naturel. Il n'est donc pas recommandé lorsque le concept désigne « ce qui s'inscrit dans une perspective de développement durable ».

anglais

sustainable urban mobility
urban sustainable mobility

97. module de batteries

Définition

Partie constituante du [bloc-batterie](#), composée de plusieurs piles électrochimiques assemblées en parallèle ou en série.



module de batteries n. m.

anglais

battery module

98. moteur à aimant permanent

Définition

[Moteur électrique](#) dont le rotor est constitué d'un ou de plusieurs aimants permanents.



moteur à aimant permanent n. m.

anglais

permanent magnet motor
PM motor

99. moteur à induction

Définition

[Moteur asynchrone](#) dont le rotor est mû par [induction électromagnétique](#).



✓ moteur à induction n. m.

anglais

induction motor
alternating-current induction motor
ACIM
AC induction motor

100. moteur asynchrone

Définition

Moteur électrique à courant alternatif, dont la vitesse n'est pas proportionnelle à la fréquence du courant électrique.

✓ moteur asynchrone n. m.

anglais

asynchronous motor

101. moteur électrique

Définition

Machine servant à transformer de l'énergie électrique en énergie mécanique.

✓ moteur électrique n. m.

anglais

electric motor
electromotor
electric engine

102. moteur pas à pas

Définition

Moteur synchrone dont la rotation du rotor est divisée en mouvements discrets et égaux, lesquels sont provoqués par des impulsions magnétiques successives.

Notes

Les moteurs pas à pas offrent une grande précision de mouvement et ne nécessitent pas de capteur de position.

✓ moteur pas à pas n. m.

On appelle *pas* chacun des mouvements discrets et égaux du moteur.



anglais

stepper motor
stepping motor
step motor

103. moteur synchrone

Définition

Moteur électrique à courant alternatif, dont la vitesse est proportionnelle à la fréquence du courant électrique.

✓ moteur synchrone n. m.

anglais

synchronous motor
synchronous induction motor

104. motocyclette électrique

Définition

Motocyclette qui fonctionne à l'énergie électrique.

✓ motocyclette électrique n. f.
moto électrique n. f.

anglais

electric motorcycle
e-motorcycle

105. navette électrique

Définition

Navette qui fonctionne à l'énergie électrique.

Notes

Les navettes électriques fonctionnent généralement avec des batteries qui peuvent être rechargées entre deux périodes de service ou en cours de trajet selon les infrastructures disponibles.

✓ navette électrique n. f.

anglais

electric shuttle
e-shuttle



106. navette électrique autonome

Définition

Navette électrique équipée d'un système de conduite entièrement automatisé et capable de circuler sans intervention humaine.

- ✓ navette électrique autonome n. f.
- navette autonome électrique n. f.
- navette électrique sans conducteur n. f.

anglais

autonomous electric shuttle
driverless electric shuttle
self-driving electric shuttle

107. onduleur

Définition

Appareil servant à transformer un **courant continu** en **courant alternatif**.

Notes

Le courant alternatif obtenu varie de manière sinusoïdale et crée un mouvement ondulatoire.

Il ne faut pas confondre l'onduleur avec l'inverseur, qui sert à renverser le sens du courant.

- ✓ onduleur n. m.
- convertisseur continu-alternatif n. m.
- convertisseur CC-CA n. m.

En France, le terme *onduleur* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

Les abréviations *CC* et *CA*, qu'on trouve dans *convertisseur CC-CA*, correspondent à *courant continu* et *courant alternatif*.

anglais

power inverter
inverter
DC-AC power converter
DC-AC converter
DC-AC inverter
static inverter

Les abréviations *DC* et *AC*, qu'on trouve dans *DC-AC power converter*, *DC-AC converter* ou *DC-AC inverter*, correspondent à *direct current* et à *alternating current*.

108. pantographe

Définition

Appareil articulé situé sur le toit d'un véhicule électrique et qui capte le courant électrique par frottement sur une **ligne aérienne de contact**.

- ✓ pantographe n. m.



anglais

pantograph

109. pendule

Définition

Élément de la [caténaire](#) reliant par suspension le [câble porteur](#) au [fil de contact](#).

Notes

Dans un système d'[alimentation par caténaire](#), des pendules de différentes longueurs sont disposés à la verticale afin d'absorber les vibrations produites par le frottement du [pantographe](#) sur le fil de contact. Ils permettent également de s'assurer que ce dernier a une tension et une hauteur constantes.



pendule n. m.

pendule de ligne caténaire n. m.

anglais

dropper

hanger

110. perte de capacité

Définition

Diminution irréversible de la quantité d'énergie électrique pouvant être emmagasinée dans un accumulateur ou dans une batterie d'accumulateurs, principalement causée par le [vieillessement calendaire](#) et par le [vieillessement en cyclage](#).

Notes

Généralement, on considère que la batterie d'accumulateurs d'un véhicule électrique est en fin de vie utile lorsqu'elle a subi une perte de capacité de 20 %, c'est-à-dire que sa [capacité effective](#) correspond à 80 % de sa [capacité nominale](#).



perte de capacité n. f.

anglais

capacity loss

capacity fade

capacity fading

111. pile

Définition

Dispositif électrotechnique isolé dans un boîtier et utilisé pour transformer l'énergie d'une réaction chimique en énergie électrique.

Notes

Il existe des piles rechargeables et des piles non rechargeables. Parmi les modèles les plus courants, on trouve les piles AAA, AA, C et D.



✓ pile n. f. **recommandé** par l'OQLF

✗ batterie

Le terme *batterie*, calqué sur l'anglais *battery*, est déconseillé parce qu'il est critiqué en ce sens dans la plupart des ouvrages normatifs. En effet, en français, le mot *batterie* est souvent employé pour désigner une pile, la plupart du temps rechargeable. Il faut toutefois distinguer ces deux concepts. Une **batterie** est un assemblage constitué d'au moins deux piles électrochimiques.

anglais

cell
battery

Plusieurs spécialistes évoquent le sens strict de *battery*, soit un « ensemble de plusieurs piles électrochimiques ». Toutefois, l'emploi du mot *battery* pour parler d'une pile est rarement critiqué en anglais.

112. pile à combustible

Définition

Pile électrique qui transforme l'énergie chimique d'une oxydoréduction en énergie électrique, tout en dégageant de la chaleur.

Notes

Les piles à combustible sont utilisées, notamment, pour alimenter des véhicules, des appareils de manutention et des appareils mobiles.

La pile à combustible la plus connue est la [pile à combustible à hydrogène](#).

✓ pile à combustible n. f.
PAC n. f.

anglais

fuel cell
FC

113. pile à combustible à hydrogène

Définition

[Pile à combustible](#) qui, pour produire de l'électricité, utilise le dihydrogène comme combustible, et l'oxygène de l'air comme comburant.

✓ pile à combustible à hydrogène n. f.
pile à hydrogène n. f.
PAC à hydrogène n. f.

On rencontre parfois ces termes formés avec l'article élide devant *hydrogène* : *pile à combustible à l'hydrogène*, *pile à l'hydrogène*.

Le terme *hydrogène* est ici utilisé dans le sens de « dihydrogène », comme c'est couramment le cas dans la langue courante et dans la documentation scientifique.



anglais

hydrogen fuel cell
HFC
hydrogen FC
hydrogen cell
hydrogen-oxygen fuel cell

114. pile à combustible à oxydation directe

Définition

Pile à combustible dans laquelle l'anode est alimentée par un combustible qui ne nécessite pas de transformation préalable pour reformer le dihydrogène.

Notes

Les combustibles les plus souvent utilisés dans les piles à combustible à oxydation directe sont l'éthanol, le méthanol, l'hydrazine et l'hydrure de bore.



pile à combustible à oxydation directe
n. f.

anglais

direct oxidation fuel cell
DOFC

115. pile électrochimique

Définition

Cellule électrochimique capable de générer de l'électricité en transformant l'énergie d'une réaction chimique en énergie électrique.

Notes

Une **batterie** est un assemblage constitué d'au moins deux piles électrochimiques. En français, le mot *batterie* est souvent employé à tort pour désigner une **pile**, la plupart du temps rechargeable.



pile électrochimique n. f.
pile électrique n. f.
pile n. f.
cellule galvanique n. f.
cellule n. f.

En France, le terme *cellule galvanique* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2010.

anglais

battery cell
electrical cell
galvanic cell
voltaic cell
cell



116. potentiel électrique

Définition

Énergie potentielle par unité de [charge électrique](#).

Notes

La différence entre les potentiels électriques de deux points dans un circuit, appelée [tension électrique](#), est exprimée en volts (V).



potentiel électrique n. m.
potentiel électrostatique n. m.

anglais

electric potential
electric field potential
potential
electrostatic potential

117. prise de recharge

Définition

Dispositif intégré à la carrosserie d'un véhicule électrique, conçu pour recevoir le [connecteur de recharge](#) permettant de recharger le [bloc-batterie](#).

Notes

En général, la prise de recharge permet également l'échange de données numériques entre le véhicule et la [borne de recharge](#).



prise de recharge n. f.
port de recharge n. m.
prise de charge n. f.
port de charge n. m.

anglais

charging port
charge port

118. profondeur de décharge

Définition

Quantité d'énergie électrique déjà utilisée par une batterie d'accumulateurs à un moment déterminé, exprimée en pourcentage de sa [capacité nominale](#).

Notes

On oppose généralement la profondeur de décharge à l'[état de charge](#).



profondeur de décharge n. f.

Le terme *profondeur de décharge*, utilisé vraisemblablement sous l'influence de l'anglais *depth of discharge*, est acceptable parce qu'il est légitimé en français et qu'il est intégrable au système linguistique du français.

anglais

depth of discharge
DOD

119. prolongateur d'autonomie

Définition

Générateur électrique qui alimente le [moteur électrique](#), directement ou par l'intermédiaire de la batterie, afin d'augmenter l'autonomie totale d'un [véhicule hybride rechargeable](#).

Notes

Les véhicules hybrides à configuration en série sont munis d'un prolongateur d'autonomie.



prolongateur d'autonomie n. m.

En France, le terme *prolongateur d'autonomie* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2014.

anglais

range extender

120. protection antidécharge de la batterie

Définition

Dispositif permettant de prévenir la décharge de la batterie d'un véhicule en coupant le contact après un certain délai d'inactivité, ou par l'extinction d'appareils ou d'instruments lorsque le contact est déjà coupé depuis une certaine période.

Notes

Il peut s'agir par exemple de l'extinction automatique des phares ou de l'éclairage intérieur quelques minutes après que le contact a été coupé.



protection antidécharge de la batterie n. f.
protection antidécharge n. f.

Les mots formés avec le préfixe *anti-* s'écrivent généralement en un seul mot, sans trait d'union.

anglais

battery rundown protection system
rundown protection
battery saver

121. rail conducteur

Définition

Rail électrifié servant à l'alimentation électrique de certains véhicules ferroviaires.



Notes

Le rail conducteur est placé parallèlement à la voie, au milieu ou à l'extérieur des rails de roulement.

Le contact entre le rail conducteur et le **frotteur** du véhicule permet la transmission du courant au véhicule électrique.

- ✓ rail conducteur n. m.
- rail de contact n. m.
- troisième rail n. m.
- rail de traction n. m.

anglais

conductor rail
third rail
live rail
contact rail

122. rame de métro

Définition

Véhicule ferroviaire urbain principalement souterrain, à traction électrique, composé d'une succession de voitures automotrices ou tirées par une ou plusieurs motrices.

- ✓ rame de métro n. f.
- métro n. m.
- train n. m.

anglais

subway train
underground train Royaume-Uni
metro train
train set
train

123. rame de tramway

Définition

Véhicule ferroviaire généralement à traction électrique, circulant principalement en surface sur rails plats en zone urbaine et composé de plusieurs voitures.

Notes

Les rails où circule la rame de tramway peuvent être installés en site propre ou intégrés au réseau routier. L'électricité est généralement fournie aux véhicules par voie aérienne à l'aide d'une **caténaire** ou par le sol par le biais du rail.



✓ rame de tramway n. f.
tramway n. m.

Tramway, employé seul ou dans le composé *rame de tramway*, est un emprunt à l'anglais attesté en français depuis le XIX^e siècle et répertorié dès 1878 dans le Dictionnaire de l'Académie française. Il est acceptable parce qu'il est légitimé en français au Québec et dans le reste de la francophonie.

Le terme **tramway** désigne aussi le moyen de transport dans son entièreté, y compris les rails, le système d'alimentation électrique, le matériel roulant, etc.

! tram n. m. familier

L'abréviation *tram* est plus souvent employée en contexte neutre en Europe francophone. Au Québec, son emploi est davantage perçu comme familier.

anglais

streetcar
trolley car
tramcar Royaume-Uni
tram Royaume-Uni

124. recharge

Définition

Réapprovisionnement en énergie électrique d'un [système de stockage d'énergie](#).

Notes

La transmission de l'énergie vers la pile rechargeable peut s'effectuer au moyen d'un [câble de recharge](#) ou grâce aux techniques de recharge sans fil.

Le temps nécessaire à la recharge varie en fonction de la limitation en puissance du dispositif utilisé et de la capacité d'emmagasinage du système de stockage d'énergie.

✓ recharge n. f.

anglais

recharge
recharging

125. recharge bidirectionnelle

Définition

Système d'échange d'énergie réciproque entre la batterie d'un véhicule électrique et un réseau électrique.



Notes

La recharge bidirectionnelle permet de recharger la batterie d'un véhicule électrique et, en contrepartie, d'alimenter un réseau grâce à l'énergie stockée dans la batterie du véhicule.

L'échange d'énergie peut se faire avec un réseau de distribution à grande échelle ou avec un réseau restreint à un bâtiment, par exemple.



recharge bidirectionnelle n. f.
système de recharge bidirectionnelle n. m.

anglais

bidirectional charging
bi-directional charging
bidirectional charging system
bi-directional charging system

En anglais, on emploie parfois des termes qui précisent la nature du réseau électrique. On rencontre par exemple *vehicle-to-grid (V2G)*, *vehicle-to-home (V2H)* et *vehicle-to-building (V2B)* pour désigner la recharge bidirectionnelle liée, respectivement, à un réseau de distribution d'électricité, à un réseau domestique ou au réseau d'un bâtiment.

126. recharge de niveau 1 en courant alternatif

Définition

Recharge d'un véhicule électrique généralement effectuée au moyen d'un [câble de recharge portatif](#) branché sur une prise traditionnelle à [courant alternatif](#) d'une tension électrique de 120 volts.

Notes

La recharge de niveau 1 en courant alternatif se distingue de la recharge de niveau 2 en courant alternatif et de la [recharge rapide en courant continu](#), qui s'effectuent à une tension électrique supérieure.



recharge de niveau 1 en courant alternatif n. f.
recharge de niveau 1 n. f.

La forme courte *recharge de niveau 1* est généralement employée pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

anglais

AC level 1 charging
AC level 1 charge
level 1 charging
level 1 charge

Les formes courtes *level 1 charging* et *level 1 charge* sont généralement employées pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

127. recharge de niveau 2 en courant alternatif

Définition

Recharge d'un véhicule électrique effectuée au moyen d'une borne de recharge de niveau 2 en courant alternatif.

Notes

La recharge de niveau 2 en courant alternatif s'effectue à une [tension électrique](#) de 208 ou de 240 volts.

La recharge de niveau 2 en courant alternatif se distingue de la recharge de niveau 1 en courant alternatif et de la [recharge rapide en courant continu](#).



recharge de niveau 2 en courant alternatif n. f.
recharge de niveau 2 n. f.

La forme courte *recharge de niveau 2* est généralement employée pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

anglais

AC level 2 charging
AC level 2 charge
level 2 charging
level 2 charge

Les formes courtes *level 2 charging* et *level 2 charge* sont généralement employées pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

128. recharge dynamique

Définition

Recharge de la batterie d'un véhicule électrique effectuée alors que celui-ci est en mouvement.

Notes

La recharge dynamique peut se faire avec contact, notamment au moyen de l'[alimentation par troisième rail](#) ou de l'[alimentation par caténaire](#), ou sans contact, par exemple grâce à des dispositifs intégrés à la chaussée et permettant le transfert d'énergie par induction.

La recharge dynamique s'oppose à la [recharge statique](#), effectuée alors que le véhicule électrique est à l'arrêt.



recharge dynamique n. f.

anglais

dynamic charging
in-motion charging

129. recharge dynamique sans fil

Définition

Recharge de la batterie d'un véhicule électrique effectuée par induction, alors que celui-ci est en mouvement.

Notes

La recharge dynamique sans fil des véhicules fonctionne notamment grâce à des dispositifs intégrés à la chaussée et permettant le transfert d'énergie.



recharge dynamique sans fil n. f.
recharge sans fil dynamique n. f.
recharge dynamique sans contact n. f.

anglais

dynamic wireless power transfer
dynamic wireless charging
dynamic inductive charging
in-motion wireless charging
wireless dynamic charging



130. recharge mobile

Définition

Recharge de véhicules électriques effectuée au moyen d'un équipement mobile.

Notes

La recharge mobile peut se faire, par exemple, grâce à une [borne de recharge mobile](#), à un véhicule de ravitaillement ou à une remorque munie de l'équipement nécessaire (batterie, [câble de recharge](#), [onduleur](#), etc.).



recharge mobile n. f.

anglais

mobile charging

131. recharge rapide en courant continu

Définition

Recharge d'un véhicule électrique effectuée au moyen d'une [borne de recharge rapide en courant continu](#).

Notes

La recharge rapide en courant continu se distingue de la recharge de niveau 1 en courant alternatif et de la recharge de niveau 2 en courant alternatif, qui s'effectuent à une puissance électrique inférieure.



recharge rapide en courant continu n. f.

recharge rapide à courant continu n. f.

recharge rapide en CC n. f.

recharge rapide n. f.

recharge de niveau 3 n. f.

L'adjectif *rapide* fait référence au temps de recharge, inférieur à celui qui est nécessaire pour la recharge de niveau 1 et de niveau 2.

Les termes *recharge rapide* et *recharge de niveau 3* sont parfois employés pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

anglais

direct current fast charge

DC fast charge

direct current fast charging

DC fast charging

DC quick charge

DC quick charging

level 3 charging

level 3 charge

Les termes *level 3 charging* et *level 3 charge* sont parfois employés pour désigner ce concept en contexte nord-américain.

132. recharge sans fil par induction

Définition

Recharge sans fil par laquelle l'énergie électrique est transmise par couplage au moyen d'un champ électromagnétique.



Notes

La recharge sans fil par induction sert, par exemple, à la recharge de petits appareils mobiles ou à la recharge de véhicules électriques.



recharge sans fil par induction n. f.
recharge par induction n. f.
recharge à induction n. f.
recharge inductive n. f.
recharge sans fil n. f.

Dans l'usage, la forme courte *recharge sans fil* est souvent utilisée pour désigner ce concept.

anglais

wireless inductive charging
inductive charging
wireless induction charging
induction charging
inductive recharging
induction recharging

133. recharge sans fil statique

Définition

Recharge sans fil de la batterie d'un véhicule électrique alors que celui-ci est à l'arrêt.

Notes

Les dispositifs de recharge sans fil statique peuvent notamment être installés dans les aires de stationnement publiques, au début ou à la fin d'une ligne de transport collectif, ou être destinés à un usage à domicile.

L'énergie est généralement transférée aux véhicules au moyen d'une [borne de recharge sans fil](#) installée au sol ou sous le pavé.



recharge sans fil statique n. f.
recharge statique sans contact n. f.

anglais

static wireless charging
stationary wireless charging
static wireless power transfer
stationary wireless power transfer

134. recharge statique

Définition

Recharge de la batterie d'un véhicule électrique effectuée alors que celui-ci est à l'arrêt.

Notes

La recharge statique peut se faire avec contact, notamment au moyen de bornes de recharge, ou sans contact, par exemple grâce à des dispositifs permettant le transfert d'énergie par induction.

La recharge statique s'oppose à la [recharge dynamique](#), qui s'effectue alors que le véhicule électrique est en mouvement.



- ✓ recharge statique n. f.
recharge stationnaire n. f.

anglais

static charging
stationary charging

135. redresseur

Définition

Appareil servant à transformer un [courant alternatif](#) en [courant continu](#).

Notes

Le redresseur effectue la conversion du courant par la suppression ou l'inversion d'un des groupes d'alternance.

On distingue le redresseur de l'[onduleur](#), qui transforme le courant continu en courant alternatif.

- ✓ redresseur n. m.
convertisseur alternatif-continu n. m.

anglais

rectifier

136. redresseur-onduleur

Définition

Appareil qui convertit le [courant alternatif](#) en [courant continu](#) et vice-versa.

Notes

Le redresseur-onduleur peut notamment servir à la [recharge bidirectionnelle](#).

Comme son nom l'indique, le redresseur-onduleur combine les fonctions du [redresseur](#) et de l'[onduleur](#).

- ✓ redresseur-onduleur n. m.
convertisseur alternatif-continu n. m.
convertisseur bidirectionnel n. m.

anglais

rectifier-inverter
bidirectional AC-DC converter
AC/DC converter
bidirectional converter

137. réseau électrique domestique

Définition

Ensemble cohérent de dispositifs et de circuits électriques d'un bâtiment, servant à y assurer la distribution de l'[électricité](#).



- ✓ réseau électrique domestique n. m.
installation électrique domestique n. f.
installation résidentielle n. f.

anglais

residential electrical wiring
home electrical wiring
home electrical system
residential electrical system

138. réseau électrique intelligent

Définition

Réseau de distribution d'électricité doté des technologies permettant d'en optimiser le rendement en temps réel en fonction de l'offre des producteurs et de la demande des consommateurs.

Notes

Un réseau électrique intelligent permet notamment de dépister rapidement une panne sur le réseau et d'améliorer l'efficacité énergétique.

- ✓ réseau électrique intelligent n. m.
réseau de distribution d'électricité intelligent n. m.
réseau intelligent n. m.

En France, le terme *réseau électrique intelligent* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2012.

anglais

smart grid

139. rotor

Définition

Partie mobile d'une génératrice, qui induit un [courant électrique](#) lors de sa rotation dans le [stator](#).

- ✓ rotor n. m.

anglais

rotor

140. route électrique

Définition

Route équipée de dispositifs permettant la [recharge dynamique](#) des véhicules électriques.

Notes

La route électrique peut, par exemple, être équipée d'un système de recharge sans fil par induction ou d'un système d'alimentation conductive par [caténaire](#) ou par rail.



- ✓ route électrique n. f.
- route électrifiée n. f.

anglais

electric road
electrified road

141. **scoteur électrique**

Définition

Scoteur qui fonctionne à l'énergie électrique.

- ✓ scoteur électrique n. m.
- scooteur électrique n. m.
- scooter électrique n. m.

anglais

electric scooter
electric motor scooter
e-scooter

142. **service d'autopartage électrique**

Définition

Service de location de voitures électriques en libre-service, généralement offert aux utilisateurs dans une formule d'abonnement.

- ✓ service d'autopartage électrique n. m.
- autopartage électrique n. m.

Dans *service d'autopartage électrique* et *autopartage électrique*, l'adjectif *électrique* se rapporte aux voitures, et non au service d'autopartage à proprement parler. Cette figure de style appelée *hypallage* consiste à accoler un adjectif à un terme auquel il ne convient pas logiquement, sans qu'il soit possible pour autant de se méprendre sur le sens du terme.

anglais

electric carsharing service
electric carsharing

143. **site banal**

Définition

Voie ouverte à la circulation générale, empruntée par plusieurs modes de transport.

Notes

Le site banal se distingue du [site propre](#).



- ✓ site banal n. m.
site banalisé n. m.

anglais

non-exclusive right-of-way
non-reserved lane
shared right-of-way

144. site propre

Définition

Voie exclusivement réservée à un mode de transport et physiquement séparée des autres voies, afin de permettre une circulation indépendante.

Notes

Les métros, par exemple, circulent en site propre.

- ✓ site propre n. m.
site propre intégral n. m.
site propre protégé n. m.

En France, le terme *site propre* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

anglais

exclusive right-of-way
exclusive ROW
grade-separated right-of-way
separated right-of-way

145. station de recharge

Définition

Lieu équipé d'une ou plusieurs bornes de recharge, aménagé pour permettre de recharger les batteries de véhicules électriques.

Notes

Les stations de recharge sont généralement aménagées dans les parcs de stationnement.

- ✓ station de recharge n. f.
station de charge n. f.

anglais

charging area

146. station de recharge solaire

Définition

Lieu équipé d'une ou plusieurs bornes de recharge solaires, aménagé pour la recharge des batteries de véhicules électriques.



Notes

Une station de recharge solaire est souvent aménagée de sorte que les panneaux solaires photovoltaïques qui captent l'énergie solaire sont disposés sur un toit sous lequel les véhicules peuvent être rechargés.

- ✓ station de recharge solaire n. f.
- station de recharge photovoltaïque n. f.

anglais

solar charging station
solar-powered charging station
photovoltaic charging station

147. station d'échange de batterie

Définition

Lieu équipé et aménagé pour effectuer l'[échange de batterie](#) de véhicules électriques.

Notes

Le service offert dans une station d'échange de batterie permet d'éviter le temps d'attente nécessaire à la recharge.

- ✓ station d'échange de batterie n. f.
- station d'échange de batteries n. f.

anglais

battery swapping station
battery switching station
battery exchange station

148. stator

Définition

Partie fixe entourant le [rotor](#) d'une génératrice, qui sert à induire un [courant électrique](#).

- ✓ stator n. m.

anglais

stator

149. stockage d'énergie

Définition

Emmagasinage d'énergie effectué en vue d'une utilisation future en fonction de la demande d'un appareil ou d'un réseau.

- ✓ stockage d'énergie n. m.
- stockage de l'énergie n. m.



anglais

energy storage
ES

150. système de gestion de la batterie

Définition

Système électronique servant à surveiller et à gérer l'ensemble des éléments d'une [batterie d'accumulateurs](#) afin d'en assurer une recharge et une utilisation optimales et sécuritaires.



système de gestion de la batterie n. m.
recommandé par l'OQLF

SGB n. m.

système de gestion de batterie n. m.
recommandé par l'OQLF

SGB n. m.

anglais

battery management system
BMS

151. système de stockage d'énergie

Définition

Système conçu pour emmagasiner de l'énergie en vue d'une utilisation future en fonction de la demande d'un appareil ou d'un réseau.

Notes

Les systèmes de stockage d'énergie sont souvent qualifiés selon le type d'énergie emmagasinée : thermique, photovoltaïque, mécanique (air comprimé, volant d'inertie), électrochimique (accumulateur, pile à combustible), etc. Dans la majorité des cas, l'énergie est restituée sous forme d'électricité.



système de stockage d'énergie n. m.
SSE n. m.

système de stockage de l'énergie n. m.
SSE n. m.

anglais

energy storage system
ESS
ES system

152. système de transport par câble aérien

Définition

Système de transport aérien dans lequel les véhicules se déplacent au moyen d'un ou plusieurs câbles porteurs ou propulseurs.



Notes

La télécabine et le téléphérique sont des systèmes de transport par câble aérien.

Les systèmes de transport par câble aérien se distinguent des systèmes de transport par câble au sol.

- ✓ système de transport par câble aérien
n. m.
transport par câble aérien n. m.

anglais

aerial cable car system
aerial cable car
aerial lift
aerial cable transport system
aerial cable car transport
aerial cable transport

153. système léger sur rail

Définition

Moyen de transport en commun ferroviaire dont la lourdeur de l'infrastructure, la capacité et la vitesse sont moindres par rapport à celles des métros et des trains traditionnels, mais supérieures à celles d'un tramway.

Notes

Le système léger sur rail circule le plus souvent en site propre, alors que le tramway est parfois intégré (ou partiellement intégré) au réseau routier. Il est généralement terrestre (alors que le métro est généralement souterrain), mais certaines sections peuvent être enfouies, et à traction électrique.

- ✓ système léger sur rail n. m. recommandé par l'OQLF
SLR n. m.
système de transport léger sur rail n. m. recommandé par l'OQLF
métro léger n. m.
tramway rapide n. m.

- ✗ transit léger sur rail
train léger sur rail

Le calque *transit léger sur rail*, de l'anglais *light rail transit*, n'est pas acceptable parce qu'il ne s'intègre pas au système linguistique du français. En effet, si le mot *transit* désigne en anglais un système de transport des personnes, ce n'est pas le cas en français. Le terme *transit léger sur rail* est par ailleurs peu fréquemment employé en français.

Par définition, un train est un véhicule qui roule sur des rails. Le terme *train léger sur rail* est donc un pléonasme.



anglais

light rail transit system
LRT system
light rail transit
LRT
light metro
light rail rapid transit

Les termes *light metro* et *light rail rapid transit* désignent un système léger sur rail qui circule nécessairement en site propre. Cette distinction n'est pas faite en français.

154. taux de charge

Définition

Mesure de l'intensité du [courant de recharge](#), exprimée comme un rapport entre la [capacité nominale](#) et le temps nécessaire pour charger complètement un [système de stockage d'énergie](#).

Notes

Tout comme le [taux de décharge](#), le taux de charge est exprimé par la lettre C précédée d'un nombre (0,25C), ou suivie d'un nombre, sous la forme d'une fraction (C/4). Par exemple, un taux de charge de 1C correspond à un courant de charge dont l'intensité permet de recharger une batterie en une heure. Pour une batterie dont la capacité nominale est de 5 Ah, cela correspond donc à un courant de 5 A. Un taux de charge de 0,5C (ou C/2) correspond à une intensité permettant la recharge complète en deux heures. Pour la même batterie, on aurait donc un courant de 2,5 A.



taux de charge n. m.
régime de charge n. m.

anglais

charge C-rate
charge capacity rate
capacity rate
C-rate

En anglais, les termes *capacity rate* et *C-rate* sont fréquemment employés pour qualifier, sans distinction, le courant de charge ou le courant de décharge.

155. taux de décharge

Définition

Mesure de l'intensité du [courant de décharge](#), exprimée comme un rapport entre la [capacité nominale](#) et le temps nécessaire pour décharger complètement un [système de stockage d'énergie](#).

Notes

Tout comme le [taux de charge](#), le taux de décharge est exprimé par la lettre C précédée d'un nombre (0,25C) ou suivie d'un nombre, sous la forme d'une fraction (C/4). Par exemple, un taux de décharge de 1C correspond à un courant de décharge dont l'intensité permet de décharger une batterie en une heure. Pour une batterie dont la capacité nominale est de 5 Ah, cela correspond à un courant de 5 A. Un taux de décharge de 0,5C (ou C/2) correspond à une intensité permettant la décharge complète en deux heures. Pour la même batterie, on aurait donc un courant de 2,5 A.



taux de décharge n. m.
régime de décharge n. m.



anglais

discharge C-rate
discharge capacity rate
capacity rate
C-rate

En anglais, les termes *capacity rate* et *C-rate* sont fréquemment employés pour qualifier, sans distinction, le courant de charge et le courant de décharge.

156. tension de coupure de charge

Définition

Tension électrique dont la valeur correspond à un seuil supérieur atteint au cours de la recharge, et au-delà duquel la pile ou la batterie rechargeable cesse de recevoir du courant électrique.

Notes

La tension de coupure de charge est généralement exprimée en **volts** et est fixée par le fabricant. Une batterie a également une **tension de coupure de décharge**, qui correspond à un seuil inférieur.



tension de coupure de charge n. f.

anglais

charge cut-off voltage
charging cut-off voltage

157. tension de coupure de décharge

Définition

Tension électrique dont la valeur correspond à un seuil inférieur atteint au cours de la décharge, et en deçà duquel la pile ou la batterie rechargeable cesse de fournir du courant électrique.

Notes

Lorsqu'une batterie atteint sa tension de coupure de décharge, elle est considérée comme complètement déchargée. La tension de coupure de décharge est généralement exprimée en **volts** et est fixée par le fabricant. La batterie a également une **tension de coupure de charge** qui correspond à un seuil supérieur.



tension de coupure de décharge n. f.
tension de coupure n. f.

anglais

discharge cut-off voltage
discharging cut-off voltage
cut-off voltage

158. tension électrique

Définition

Différence entre les potentiels électriques de deux points dans un circuit.



Notes

La tension électrique s'exprime en volts (V).



tension électrique n. f.

U

tension n. f.

différence de potentiel électrique n. f.

différence de potentiel n. f.

Par convention, *U* est le symbole de la tension électrique.



voltage n. m.

Plusieurs spécialistes du domaine critiquent l'emploi du terme *voltage*, soutenant qu'une grandeur physique comme la tension électrique ne doit pas être désignée par un nom formé à partir d'une unité de mesure (*volt* + *-age*).

anglais

electric tension

tension

electric potential difference

potential difference

electric potential

voltage

159. tramway

Définition

Moyen de transport ferroviaire à rails plats, circulant principalement en surface, installé en site propre ou intégré au réseau routier, généralement à traction électrique et destiné au transport des personnes en zone urbaine.

Notes

Ce concept inclut le système dans son entièreté : les rails, le système d'alimentation électrique, le matériel roulant, etc.

L'électricité est généralement fournie aux véhicules par voie aérienne à l'aide d'une [caténaire](#) ou par le sol par le biais du rail.



tramway n. m.

Tramway, emprunt à l'anglais attesté en français depuis le XIX^e siècle et répertorié dès 1878 dans le Dictionnaire de l'Académie française, est acceptable parce qu'il est légitimé en français au Québec et dans le reste de la francophonie. Ce terme est aussi employé pour désigner la [rame de tramway](#).

anglais

streetcar system

tramway system

tramway Royaume-Uni

160. transmission d'énergie sans fil

Définition

Transmission d'énergie électrique entre deux bobines électromagnétiques, qui s'effectue sans fil par [induction électromagnétique](#) lorsqu'elles oscillent à la même fréquence.



- ✓ transmission d'énergie sans fil n. f.
- transfert d'énergie sans fil n. m.
- transmission d'électricité sans fil n. f.
- transfert d'électricité sans fil n. m.

Pour désigner ce concept, on trouve également les termes *transmission d'énergie par induction*, *transfert d'énergie par induction*, *transmission d'électricité par induction* et *transfert d'électricité par induction*.

anglais

wireless power transfer
WPT
wireless energy transfer
wireless power transmission
wireless energy transmission

161. trappe de la prise de recharge

Définition

Trappe protégeant la [prise de recharge](#) du véhicule électrique et dont l'ouverture permet le branchement du [câble de recharge](#).

- ✓ trappe de la prise de recharge n. f.
- trappe du port de recharge n. f.

anglais

charge port door
charging port door
charge port lid
charging port lid

162. trolleybus

Définition

Autobus fonctionnant à l'électricité qui lui est fournie au moyen d'un système d'alimentation par [ligne aérienne de contact](#).

- ✓ trolleybus n. m.

Le terme *trolleybus* découle de l'emprunt à l'anglais *trolley*, qui désigne le dispositif d'alimentation électrique composé d'une perche et d'un fil conducteur aérien. *Trolleybus*, employé en français depuis le début du XX^e siècle, est acceptable parce qu'il est légitimé en français au Québec et ailleurs en francophonie.

- ! trolley n. m. familier

anglais

trolleybus
trackless trolley
trolley coach
trolley Royaume-Uni



163. véhicule autonome

Définition

Véhicule équipé d'un système de conduite entièrement automatisé, et capable de circuler sans intervention humaine.

Notes

Le système de conduite automatisé dont est équipé un véhicule autonome peut être composé de caméras, de radars, de lidars, de capteurs de position, etc. Un logiciel traite toutes les données reçues pour ensuite transmettre les commandes aux différents composants de la voiture (volant, accélérateur, freins, etc.).

Généralement, le véhicule autonome est à la fois un [véhicule connecté](#) et un [véhicule intelligent](#).

À la différence des véhicules semi-autonomes, les véhicules autonomes ne nécessitent pas la présence d'un conducteur au volant pour intervenir au besoin.

Les véhicules autonomes correspondent au niveau d'autonomie 4 ou 5, selon les normes en vigueur, soit le niveau maximal d'automatisation.



véhicule autonome n. m.
véhicule sans conducteur n. m.
véhicule entièrement automatisé n. m.

En France, le terme *véhicule autonome* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2016.

anglais

autonomous vehicle
fully automated vehicle
driverless vehicle
self-driving vehicle

164. véhicule connecté

Définition

Véhicule doté des technologies embarquées nécessaires à la transmission et à la réception de données, et pouvant communiquer notamment avec des infrastructures routières ou avec d'autres véhicules.

Notes

Le véhicule connecté peut, par exemple, transmettre et recevoir des informations concernant les conditions routières et les itinéraires possibles.

Le véhicule connecté nécessite une intervention humaine pour l'analyse et le traitement des données reçues et la commande d'actions, à moins d'être doté des technologies lui permettant d'être aussi un [véhicule intelligent](#).



véhicule connecté n. m.
véhicule communicant n. m.

En France, le terme *véhicule connecté* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2016.

anglais

connected vehicle



165. véhicule électrique

Définition

Véhicule qui est mû à l'aide de l'énergie électrique.

Notes

Les véhicules électriques peuvent avoir une source d'énergie électrique embarquée (par exemple les véhicules électriques à batterie, les véhicules hybrides électriques ou les véhicules électriques à pile à combustible) ou être connectés au réseau (par exemple le métro ou le tramway).



véhicule électrique n. m. recommandé par
l'OQLF
VE n. m.

anglais

electric vehicle
EV

166. véhicule électrique à basse vitesse

Définition

Véhicule automobile électrique aux dimensions généralement limitées, muni d'au moins quatre roues et circulant à faible vitesse.

Notes

Les critères de définition légale du véhicule électrique à basse vitesse peuvent varier selon les normes en vigueur.

L'usage routier des véhicules électriques à basse vitesse est généralement réglementé en raison de leur vitesse limitée.



véhicule électrique à basse vitesse n. m.
véhicule à basse vitesse n. m.
VBV n. m.

anglais

low-speed electric vehicle
LSEV
low-speed vehicle
LSV

167. véhicule électrique à batterie

Définition

[Véhicule électrique](#) qui fonctionne exclusivement à partir de l'[électricité](#) contenue dans une [batterie d'accumulateurs](#).



véhicule électrique à batterie n. m.
recommandé par l'OQLF

VEB n. m.

véhicule entièrement électrique n. m.
recommandé par l'OQLF

VEE n. m.

anglais

battery electric vehicle
BEV

battery-powered electric vehicle
full electric vehicle
all-electric vehicle

168. véhicule électrique à pile à combustible

Définition

Véhicule électrique dont le moteur est alimenté au moyen d'une **pile à combustible**.

Notes

Le combustible est souvent du dihydrogène, stocké sous forme liquide ou solide. Il peut également s'agir d'une solution injectée directement dans la pile à combustible, ou nécessitant d'abord une reformation du dihydrogène.



véhicule électrique à pile à combustible
n. m.

véhicule à pile à combustible n. m.
véhicule à PAC n. m.



véhicule électrique à hydrogène n. m.
véhicule à hydrogène n. m.

Bien que les termes composés avec le complément à *hydrogène* (le terme *hydrogène* est ici employé au sens de « dihydrogène ») soient fréquemment employés pour désigner ce concept, ils peuvent porter à confusion. D'une part, ce ne sont pas toutes les piles à combustible qui fonctionnent au dihydrogène et, d'autre part, le dihydrogène peut servir de carburant à des systèmes de propulsion sans pile, dans un moteur à combustion interne à hydrogène, par exemple.

anglais

fuel cell electric vehicle
FCEV

fuel cell vehicle
FCV
hydrogen vehicle

169. véhicule électrique rechargeable

Définition

Véhicule électrique qui possède une **batterie d'accumulateurs** rechargeable à partir du réseau électrique.



Notes

Les véhicules électriques rechargeables peuvent être hybrides ou fonctionner uniquement à l'électricité.



véhicule électrique rechargeable n. m.
recommandé par l'OQLF

anglais

plug-in electric vehicle
PEV
plug-in vehicle

170. véhicule électrique solaire

Définition

Véhicule électrique muni de panneaux solaires photovoltaïques permettant de recharger la **batterie d'accumulateurs**.



véhicule électrique solaire n. m.

anglais

solar electric vehicle
solar-powered electric vehicle

171. véhicule hybride

Définition

Véhicule qui est mû par plus d'un type d'énergie.

Notes

Généralement, l'énergie utilisée par un véhicule hybride pour se mouvoir est produite par l'association d'un moteur à combustion interne et d'un **moteur électrique**. On en distingue deux types : le **véhicule hybride à configuration en parallèle** et le **véhicule hybride à configuration en série**.



véhicule hybride n. m. recommandé par l'OQLF

anglais

hybrid vehicle

172. véhicule hybride à configuration en parallèle

Définition

Véhicule hybride dont la propulsion est assurée simultanément ou séparément par le **moteur électrique** et par le moteur à combustion interne.



Notes

Dans cette configuration où les moteurs sont montés en parallèle, on peut recourir au moteur le plus approprié selon le contexte d'utilisation. Ce type de véhicule se différencie du [véhicule hybride à configuration en série](#), dont la propulsion est assurée uniquement par le moteur électrique.



véhicule hybride à configuration en parallèle n. m.
véhicule hybride à configuration parallèle
n. m.

On emploie également *hybride à configuration en parallèle* et *hybride à configuration parallèle*, pour désigner ce concept.



véhicule hybride parallèle

Le terme *véhicule hybride parallèle*, calqué sur l'anglais *parallel hybrid vehicle*, ne s'intègre pas au système linguistique du français. Cette forme synthétique construite par ellipse est en effet peu intelligible en français.

anglais

parallel hybrid vehicle
parallel hybrid

173. véhicule hybride à configuration en série

Définition

[Véhicule hybride](#) dont la propulsion est assurée uniquement par le [moteur électrique](#) et dont les batteries sont alimentées au besoin par le moteur à combustion interne.

Notes

Dans cette configuration où les moteurs sont montés en série, toute l'énergie fournie par le moteur à combustion interne est transformée en électricité par le générateur. Ce type de véhicule se différencie du [véhicule hybride à configuration en parallèle](#), dont la propulsion est assurée simultanément ou séparément par le moteur électrique et par le moteur à combustion interne.



véhicule hybride à configuration en série
n. m.
véhicule électrique à autonomie prolongée n. m.
VEAP n. m.
véhicule électrique à prolongateur d'autonomie n. m.
VEPA n. m.

On emploie également *hybride à configuration en série* pour désigner ce concept.

Les termes *véhicule électrique à autonomie prolongée* et *véhicule électrique à prolongateur d'autonomie* sont utilisés davantage dans la publicité que dans les textes plus techniques.



véhicule hybride série

Le terme *véhicule hybride série*, calqué sur l'anglais *series hybrid vehicle*, ne s'intègre pas au système linguistique du français. Cette forme synthétique construite par ellipse est en effet peu intelligible en français.



anglais

series hybrid vehicle
series hybrid
range-extended electric vehicle
REEV
extended-range electric vehicle
EREV

174. véhicule hybride à pile à combustible

Définition

Véhicule muni d'un ou de plusieurs moteurs alimentés par une [pile à combustible](#) et par une autre source d'énergie.

Notes

La deuxième source d'énergie peut être l'essence, pour un moteur à combustion interne, ou une batterie électrique rechargeable, pour un [moteur électrique](#), par exemple.



véhicule hybride à pile à combustible n. m.



véhicule hybride à hydrogène n. m.

Bien que le terme *véhicule hybride à hydrogène* (le terme *hydrogène* est ici employé au sens de « dihydrogène ») soit fréquemment employé pour désigner ce concept, il peut porter à confusion. D'une part, ce ne sont pas toutes les piles à combustible qui fonctionnent au dihydrogène et, d'autre part, le dihydrogène peut servir de carburant à des systèmes de propulsion sans pile, dans un moteur à combustion interne à hydrogène, par exemple.

anglais

fuel cell hybrid-electric vehicle
FCHEV
hybrid fuel cell vehicle
fuel cell hybrid vehicle
hydrogen hybrid vehicle

175. véhicule hybride électrique

Définition

Véhicule qui est mû par plus d'un type d'énergie, dont l'[électricité](#).

Notes

Un véhicule hybride électrique comporte généralement un [moteur électrique](#) et un moteur à combustion interne.



véhicule hybride électrique n. m.
recommandé par l'OQLF
VHE n. m.
véhicule électrique hybride n. m.
VEH n. m.



anglais

hybrid electric vehicle
HEV

176. véhicule hybride rechargeable

Définition

Véhicule hybride qui possède une batterie d'accumulateurs rechargeable à partir d'un réseau électrique.

Notes

La batterie d'accumulateurs d'un véhicule hybride rechargeable peut généralement être rechargée directement sur le réseau électrique domestique.



véhicule hybride rechargeable n. m.
recommandé par l'OQLF

VHR n. m.

véhicule hybride électrique rechargeable
n. m. recommandé par l'OQLF

VHER n. m.

véhicule électrique hybride rechargeable
n. m.

VEHR n. m.

hybride rechargeable n. m.

En France, les termes *véhicule à motorisation hybride rechargeable* et *hybride rechargeable* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2011.



véhicule hybride branchable n. m. langue courante

Le terme *véhicule hybride branchable* est employé surtout au Québec.

anglais

plug-in hybrid electric vehicle
PHEV
plug-in hybrid vehicle
PHV
plug-in hybrid

177. véhicule intelligent

Définition

Véhicule doté des technologies embarquées nécessaires pour traiter, de manière autonome, des données recueillies ou reçues, ce qui permet la commande d'actions.

Notes

Le véhicule intelligent peut, par exemple, capter des données sur son environnement et activer le freinage en fonction de la distance qui le sépare d'un autre véhicule.

Le niveau d'autonomie du véhicule intelligent est variable en fonction des dispositifs d'aide à la conduite dont il est doté.



véhicule intelligent n. m.



anglais

intelligent vehicle
smart vehicle

178. véhicule lourd électrique

Définition

Véhicule lourd dont le moteur fonctionne à l'énergie électrique.

Notes

Le véhicule lourd électrique fonctionne grâce à l'énergie électrique généralement emmagasinée dans une [batterie d'accumulateurs](#) pouvant être rechargée.



véhicule lourd électrique n. m.
poids lourd électrique n. m.
véhicule électrique lourd n. m.

Les termes *véhicule lourd électrique* et *véhicule électrique lourd* sont tous deux formés à partir de leur générique respectif *véhicule lourd* et *véhicule électrique*, qui désignent chacun une catégorie de véhicules.

anglais

heavy electric vehicle
electric heavy vehicle

179. véhicule semi-autonome

Définition

Véhicule équipé de systèmes d'aide à la conduite permettant une [conduite autonome](#) dans certaines conditions, mais qui nécessite la présence du conducteur au volant, prêt à intervenir au besoin.

Notes

Le véhicule semi-autonome peut permettre, par exemple, la conduite autonome sur les autoroutes, mais pas en ville.

Les véhicules semi-autonomes correspondent aux niveaux d'autonomie 2 et 3, en fonction des aides à la conduite dont ils sont dotés.



véhicule semi-autonome n. m.
véhicule partiellement autonome n. m.
véhicule semi-automatisé n. m.
véhicule partiellement automatisé n. m.

anglais

semi-autonomous vehicle
partially autonomous vehicle
semi-automated vehicle
partially automated vehicle



180. véhicule solaire

Définition

Véhicule dont la principale source d'énergie est le rayonnement solaire.

Notes

Le véhicule solaire est équipé de panneaux solaires photovoltaïques, qui permettent de capter l'énergie solaire et de la convertir en énergie électrique.

✓ véhicule solaire n. m.

anglais

solar vehicle

181. véhicule utilitaire électrique

Définition

Véhicule fonctionnant à l'électricité et qui sert principalement au transport de marchandises, à la messagerie, au transport collectif et à l'entretien des espaces publics.

✓ véhicule utilitaire électrique n. m.
utilitaire électrique n. m.
véhicule électrique utilitaire n. m.

Les termes *véhicule utilitaire électrique* et *véhicule électrique utilitaire* sont tous deux formés à partir de leur générique respectif véhicule utilitaire et [véhicule électrique](#), qui désignent chacun une catégorie de véhicules.

anglais

commercial electric vehicle
commercial EV
electric commercial vehicle

182. vélo à assistance électrique

Définition

[Vélo électrique](#) dont le moteur ne peut fonctionner que lorsque le cycliste actionne les pédales.

✓ vélo à assistance électrique n. m.
VAE n. m.
bicyclette à assistance électrique n. f.

anglais

electric power-assisted bicycle
electric power-assisted bike
pedal-assisted electric bicycle
pedal-assisted electric bike
electric power-assist bicycle



183. vélo électrique

Définition

Vélo pourvu d'un moteur électrique, qui fournit une partie de l'énergie nécessaire, notamment au démarrage et dans l'ascension de côtes.

Notes

Certains vélos électriques sont mis en mouvement grâce à la combinaison de l'effort musculaire et du moteur (le moteur s'arrêtant lorsque le cycliste ne pédale plus), alors que d'autres peuvent l'être par le moteur seulement.



vélo électrique n. m.
bicyclette électrique n. f.

anglais

electric bicycle
electric bike
e-bicycle
e-bike

184. vieillissement calendaire

Définition

Dégradation des performances que subit une pile ou une batterie rechargeable alors qu'elle n'est pas en cours d'utilisation.

Notes

Le vieillissement calendaire se distingue du [vieillissement en cyclage](#), qui survient lors des cycles de charge-décharge.

Les principaux facteurs qui influencent le vieillissement calendaire sont la température et l'[état de charge](#) de la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée.



vieillissement calendaire n. m.

anglais

calendar aging
calendar ageing
calendrical aging
calendrical ageing

185. vieillissement en cyclage

Définition

Dégradation des performances que subit une pile ou une batterie rechargeable alors qu'elle est en cours de décharge ou de recharge.



Notes

Le vieillissement en cyclage se distingue du [vieillissement calendaire](#), qui survient alors que la batterie n'est pas utilisée.

Les principaux facteurs qui influencent le vieillissement en cyclage sont l'intensité du courant électrique de recharge, la fréquence des cycles de charge-décharge et l'amplitude de la variation de l'[état de charge](#).



- vieillissement en cyclage** n. m.
- vieillissement cyclique** n. m.
- vieillissement par cyclage** n. m.

anglais

- cycle aging
- cycle ageing
- cycling aging
- cycling ageing

186. voiture autonome

Définition

Voiture automobile équipée d'un système de conduite entièrement automatisé et capable de circuler sans intervention humaine.

Notes

Le système de conduite automatisé dont est équipée une voiture autonome peut être composé de caméras, de radars, de lidars, de capteurs de position, etc. Un logiciel traite toutes les données reçues pour ensuite transmettre les commandes aux différents composants de la voiture (volant, accélérateur, freins).

Généralement, la voiture autonome est à la fois une [voiture connectée](#) et une [voiture intelligente](#).

À la différence des voitures semi-autonomes, les voitures autonomes ne requièrent pas la présence du conducteur au volant pour intervenir au besoin.

Les voitures autonomes correspondent au niveau d'autonomie 4 ou 5, selon les normes en vigueur, soit le niveau maximal d'automatisation.



- voiture autonome** n. f.
- voiture sans conducteur** n. f.
- automobile autonome** n. f.
- automobile sans conducteur** n. f.
- voiture entièrement automatisée** n. f.

anglais

- autonomous car
 - fully automated car
 - driverless car
 - self-driving car
-



187. voiture connectée

Définition

Voiture automobile dotée des technologies embarquées nécessaires à la transmission et à la réception de données, et pouvant communiquer notamment avec des infrastructures routières ou avec d'autres véhicules.

Notes

La voiture connectée peut, par exemple, transmettre et recevoir des informations concernant les conditions routières et les itinéraires possibles.

La voiture connectée requiert une intervention humaine pour l'analyse des données reçues et la commande d'actions, à moins d'être dotée des technologies lui permettant d'être aussi une [voiture intelligente](#).



voiture connectée n. f.

voiture communicante n. f.

automobile connectée n. f.

automobile communicante n. f.

anglais

connected car

connected automobile

188. voiture électrique

Définition

Voiture automobile qui est mue à l'aide de l'énergie électrique.

Notes

Les voitures électriques peuvent être des voitures électriques à batterie, des voitures hybrides électriques ou des voitures électriques à pile à combustible.



voiture électrique n. f. **recommandé par l'OQLF**

automobile électrique n. f. **recommandé par l'OQLF**

auto électrique n. f.

anglais

electric car

electric automobile

189. voiture électrique à batterie

Définition

[Voiture électrique](#) qui fonctionne exclusivement à partir de l'[électricité](#) contenue dans une [batterie d'accumulateurs](#).



voiture électrique à batterie n. f. **recommandé par l'OQLF**



anglais

battery electric car

190. voiture électrique à pile à combustible

Définition

Voiture électrique dont le moteur est alimenté au moyen d'une [pile à combustible](#).



voiture électrique à pile à combustible

n. f.

voiture à pile à combustible n. f.



voiture électrique à hydrogène n. f.

voiture à hydrogène n. f.

Bien que les termes composés avec le complément à *hydrogène* (le terme *hydrogène* est ici employé au sens de « dihydrogène ») soient fréquemment employés pour désigner ce concept, ils peuvent porter à confusion. D'une part, ce ne sont pas toutes les piles à combustible qui fonctionnent au dihydrogène et, d'autre part, le dihydrogène peut servir de carburant à des systèmes de propulsion sans pile, dans un moteur à combustion interne à hydrogène, par exemple.

anglais

fuel cell electric car

fuel cell car

hydrogen car

191. voiture électrique solaire

Définition

Voiture électrique à batterie munie de panneaux solaires photovoltaïques permettant de recharger la batterie.



voiture électrique solaire n. f.

anglais

solar electric car

192. voiture hybride

Définition

Voiture automobile qui est mue par plus d'un type d'énergie.

Notes

Généralement, l'énergie utilisée par une voiture hybride pour se mouvoir est produite par l'association d'un moteur à combustion interne et d'un [moteur électrique](#).



- ✓ **voiture hybride** n. f. recommandé par l'OQLF
- automobile hybride** n. f. recommandé par l'OQLF

anglais
hybrid car

193. **voiture hybride électrique**

Définition

Voiture automobile qui est mue par plus d'un type d'énergie, dont l'[électricité](#).

- ✓ **voiture hybride électrique** n. f. recommandé par l'OQLF
- automobile hybride électrique** n. f. recommandé par l'OQLF
- voiture électrique hybride** n. f.
- automobile électrique hybride** n. f.

anglais
hybrid electric car

194. **voiture hybride rechargeable**

Définition

[Voiture hybride électrique](#) qui possède une [batterie d'accumulateurs](#) rechargeable à partir d'un réseau électrique.

Notes

Les voitures hybrides rechargeables ont généralement la particularité de pouvoir fonctionner uniquement grâce à leur [moteur électrique](#).

- ✓ **voiture hybride rechargeable** n. f. recommandé par l'OQLF
- hybride rechargeable** n. f.
- ! **voiture hybride branchable** n. f. langue courante
- hybride branchable** n. f. langue courante

Les termes *voiture hybride branchable* et *hybride branchable* sont employés surtout au Québec.

anglais
plug-in hybrid electric car
plug-in hybrid car
plug-in hybrid



195. voiture hybride solaire

Définition

Voiture hybride munie de panneaux solaires photovoltaïques permettant de recharger la batterie.



voiture hybride solaire n. f.

anglais

solar hybrid car

196. voiture intelligente

Définition

Voiture automobile dotée des technologies embarquées nécessaires pour traiter, de manière autonome, des données recueillies ou reçues, ce qui permet la commande d'actions.

Notes

La voiture intelligente peut, par exemple, capter des données sur son environnement et activer le freinage en fonction de la distance qui la sépare d'un autre véhicule.

Le niveau d'autonomie de la voiture intelligente est variable en fonction des dispositifs d'aide à la conduite dont elle est dotée.



voiture intelligente n. f.
automobile intelligente n. f.

anglais

intelligent car
smart car

197. voiture semi-autonome

Définition

Voiture automobile équipée de systèmes d'aide à la conduite permettant une [conduite autonome](#) dans certaines conditions, mais qui nécessite la présence du conducteur au volant, prêt à intervenir au besoin.

Notes

La voiture semi-autonome peut notamment être dotée d'un système d'aide à la conduite permettant la conduite autonome sur les autoroutes, dans des conditions optimales.

Les voitures semi-autonomes correspondent aux niveaux d'autonomie 2 et 3, en fonction des aides à la conduite dont elles sont dotées.



voiture semi-autonome n. f.
voiture partiellement autonome n. f.
automobile semi-autonome n. f.

Moins fréquents, les termes *automobile partiellement autonome*, *voiture semi-automatisée*, *voiture partiellement automatisée*, *automobile semi-automatisée* et *automobile partiellement automatisée* peuvent également être employés pour désigner ce concept.



anglais

semi-autonomous car
partially autonomous car
semi-automated car
partially automated car

198. voiture solaire

Définition

Voiture automobile dont la principale source d'énergie est le rayonnement solaire.

Notes

La voiture solaire est équipée de panneaux solaires photovoltaïques, qui permettent de capter l'énergie solaire et de la convertir en énergie électrique.

On distingue deux types de voitures solaires : la [voiture électrique solaire](#) et la [voiture hybride solaire](#).

- ✔ voiture solaire n. f.
- ✔ automobile solaire n. f.

anglais

solar car

199. volt

Définition

Unité de mesure de la [tension électrique](#), correspondant à la différence de [potentiel électrique](#) entre deux points d'un circuit parcouru par un courant de 1 ampère, lorsque la puissance dissipée entre les deux points est égale à 1 watt.

- ✔ volt n. m.
- ✔ V

anglais

volt
V

200. watt

Définition

Unité de mesure de la puissance électrique, correspondant à un joule par seconde.

- ✔ watt n. m.
 - ✔ W
- Au pluriel, on écrira : *des watts*.

anglais

watt
W



Pour accéder à l'ensemble des vocabulaires de l'Office québécois de la langue française :
oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_lexvoc.html.

Pour connaître les outils et les services linguistiques de l'Office :
vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/a-propos-de-la-vitrine-linguistique/offre-de-services-linguistiques.

Pour consulter les ressources de la Vitrine linguistique :
vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca.

Pour visiter le site de l'Office :
oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx.



© Office québécois de la langue française, 2025